

**NR Flash**

- SPORTS, en page 5 :  
— Dimanche sur nos stades  
— Dimanche, à Amsterdam
- INFORMATIONS LOCALES, p. 9, 10, 11, 12, 14 et 15 :  
— Notre rédaction permanente à Sierre  
— Un camion se renverse
- NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES, en page 16

# Nouvelliste du Rhône

PREMIER QUOTIDIEN VALAISAN DU MATIN  
TELEPHONE (027) 2 31 51-52 — C.C.P. II C 274 — LE NUMERO : 25 CENTIMES

**REDACTION  
ADMINISTRATION**

Rue de l'Industrie - SION  
Tél. 2 31 51 - 52

**PUBLICITE :  
PUBLICITAS S.A. - SION**

Tél. 2 44 22  
et ses agences à  
MARTIGNY et BRIGUE

**POLITIQUE FEDERALE**

## Offensive socialiste contre le droit foncier

Le parti socialiste suisse a adopté le projet de texte d'une initiative demandant l'introduction, dans la Constitution fédérale, d'un nouvel article ainsi conçu :

« 1. La Confédération, d'entente avec les cantons, prend des mesures pour empêcher une augmentation injustifiée du prix des terrains et pour éviter la pénurie de logements.

2. Pour remplir (sic) ces buts, la Confédération et les cantons ont le droit, lors de la vente de terrains entre privés (sic), d'exercer un droit de préemption et d'exproprier des terrains contre indemnisation.

3. La loi devra être appliquée dans l'espace de trois ans après l'acceptation de l'article constitutionnel en question. »

Je crois que tout le monde est d'accord en Suisse (à l'exception de ceux qui vivent grassement de la spéculation sur les terrains) que des mesures draconiennes devraient pouvoir être prises en ce domaine. L'ennui, c'est qu'avec la meilleure volonté du monde, on n'a trouvé jusqu'à présent que des palliatifs, plus ou moins inefficaces, tels que l'impôt spécial sur les ventes immobilières, par exemple, que vient d'introduire le canton de Neuchâtel.

Les choses étant ce qu'elles sont, comme disait l'autre, il n'y a qu'un moyen efficace qui soit concevable : l'étatisation du sol, c'est-à-dire le renoncement à la liberté économique, à la propriété privée, à la liberté contractuelle. Voulons-nous aller jusque là ? Voulons-nous, pour mettre ordre à une situation malsaine qui, on peut l'espérer, ne durera pas toujours, bouleverser à ce point les fondements juridiques de notre Etat ?

Le parti socialiste, lui, franchit le pas. Certes, il ne le dit pas nettement. Mais quand on se propose de donner à la Confédération et aux cantons un droit de préemption pour toute vente de terrains, ainsi que le droit d'exproprier, soit pour empêcher une augmentation des prix des terrains, soit pour lutter contre la pénurie de logements, on donne pratiquement un pouvoir discrétionnaire à l'autorité, et l'on aboutit fatalement à l'étatisation du sol, à la confiscation.

Il est possible que cette initiative socialiste soit avant tout un cheval de bataille en vue des élections fédérales de 1963. On peut lui objecter en tout cas qu'elle recèle une contradiction : à supposer que la préemption et l'expropriation contribuent à freiner la hausse du prix des terrains, elles exerceraient en tout cas une action paralysante sur l'initiative privée, à laquelle on doit présentement 90 % des logements en construction. On augmenterait donc la pénurie de logements contre laquelle on prétend lutter.

Ainsi que l'a récemment souligné l'association pour le plan d'aménagement national, c'est des communes que dépend essentiellement l'aménagement du territoire. Et l'établissement de plans d'aménagements (qu'ils soient d'ailleurs communaux, cantonaux, régionaux ou fédéraux) ne nécessite pas le recours à des interventions aussi profondes que celles qui sont envisagées par l'initiative socialiste. Sur la base des lois existantes, les communes sont en mesure de diviser leur territoire en zones destinées soit à l'habitation, soit à l'industrie, etc., ou d'interdire la construction dans tel ou tel secteur. Les zones peuvent être aménagées indépendamment de la question de savoir si les terrains appartiennent à des particuliers, des sociétés, des entreprises, des communautés de droit public ou l'Etat. Les communes n'ont donc pas besoin de recourir au droit de préemption ou à l'expropriation.

C. Bodinier

**NOTRE CHRONIQUE DE POLITIQUE ETRANGERE**

## UNE AFFAIRE TRES IMPORTANTE

C'est une grande responsabilité qu'on demande au Comité International de la Croix-Rouge d'endosser. Certes on peut faire confiance à M. Paul Ruegger qui va rentrer d'une mission d'exploration à Manhattan, et qui pourra mettre ses collègues au courant de ce que l'ONU et les deux plus importantes parties au conflit cubain attendent du C.I.C.R. Si ce dernier prêtait ses bons offices, on peut être sûr que toutes les précautions seraient prises et les modalités pratiques expressément spécifiées, avant que l'organisme de guerre s'en mêle.

Nous avons l'honneur de connaître fort bien notre ambassadeur. Nous l'avons vu à l'œuvre, non seulement à la présidence du C.I.C.R., mais aussi, du temps de la S.D.N., au sein de la délégation suisse, puis comme notre représentant à Londres, près le gouvernement britannique. C'est un diplomate extrêmement fin et subtil qui a une grande habitude du « jeu des chancelleries » et qui sait comment les déjouer. Si le professeur Boissier, président actuel, ne pouvait pas faire le déplacement de New York, on ne pouvait trouver personnalité plus experte pour prendre très exactement le pouls, sur place, des conditions et de l'évolution du différend cubain.

Comme notre pays représente déjà à Cuba, des intérêts étrangers, nos agents diplomatiques et consulaires sont en contacts constants avec Fidel Castro, ou tout au moins ses principaux collaborateurs. La confiance règne donc de ce côté et La Havane a pu apprécier l'impartialité et le sincère désir d'aider de nos représentants officiels. Il n'y aurait de ce fait que sympathies autour de l'action du C.I.C.R., s'il acceptait la tâche qu'on lui propose.

C'est ici que la question se pose. Cette « tâche » rentre-t-elle dans les buts et objectifs que le C.I.C.R. s'est, jusqu'à ce jour, assignés ? Rappelons-les brièvement : maintenir les principes fondamentaux de la Croix-Rouge ; travailler au développement du droit humanitaire ; améliorer le sort des victimes de la guerre et des troubles ; offrir une aide humanitaire impartiale aux belligérants ; veiller à l'application des Conventions de Genève et exécuter les man-

de tous ceux qui sont en détresse, sans distinction de race, de religion, de nationalité, d'opinion politique. Il est juste d'ajouter que les Conférences générales, qui ont élaboré les Conventions de Genève, n'ont cessé d'étendre les compétences du C.I.C.R. jusqu'à lui demander de « VEILLER AU MAINTIEN DE LA PAIX PAR LES MOYENS QUI RESSORTENT DE SON ACTIVITE ». Parmi ceux-ci figure le rôle « D'INTERMEDIAIRE NEUTRE EN CAS DE GUERRE, DE GUERRE CIVILE OU DE TROUBLES INTERIEURS ».

**Est-ce indiqué ?**

On peut donc « par extension » attribuer au Comité des activités dans le genre de celle que les Etats-Unis et l'U.R.S.S., par le truchement de l'O.N.U., le prient d'accepter. On relèvera néanmoins que jamais jusqu'ici, le Comité n'a assuré une tâche de contrôle dans un différend purement politique, comportant des incidences militaires et stratégiques.

Certes chacun dans notre pays se félicitera que, dans une affaire aussi grave, les porte-parole de l'Est comme de l'Ouest aient songé au C.I.C.R. pour un devoir particulièrement délicat. C'est un hommage particulièrement précieux qui démontre le prestige dont jouit l'Institution, essentiellement suisse, dans le monde entier. Cependant le contrôle dont on voudrait la charger peut susciter des difficultés d'application, le C.I.C.R. en Suisse ne possédant

■ LIRE LA SUITE EN PAGE 2 ■

**CONTROLE DE L'OLEODUC GENES-COLLOMBEY**



On sait qu'une bonne partie de l'oléoduc, qui apportera aux futures raffineries de Collobey le pétrole à traiter, est en bonne voie d'exécution. Sur notre photo on peut voir des contrôleurs du Service fédéral pour le contrôle des matériaux procéder à un examen des soudures de l'oléoduc (de leur solidité surtout) au moyen d'appareils à ultra-sons.

## «Le Conseil constitutionnel vient de se suicider»

« En se déclarant incompétent dans une conjoncture capitale, pour l'avenir des institutions républicaines, le Conseil constitutionnel vient de se suicider ». C'est par ces mots teintés d'amertume que le président du sénat, M. Gaston Monnerville a commenté ce matin — dans une déclaration publique — la décision rendue hier soir par le Conseil constitutionnel auquel il avait demandé de déclarer le référendum du 28 octobre « contraire à la Constitution ».

Le Conseil constitutionnel s'était, en effet, déclaré simplement incompétent, sans aborder au fond le point de droit soulevé par le président du Sénat.

Tout en faisant observer que de toute manière, le Conseil constitutionnel n'avait « pas rejeté » sa requête, M. Monnerville n'a pas hésité à révéler publiquement que, le 2 octobre dernier, le Conseil constitutionnel avait « estimé contraire à la Constitution la procédure arbitraire de référendum direct suivie par le pouvoir ». A cette date, en effet, le Conseil constitutionnel avait été consulté très officieusement par le gouvernement, mais son avis facultatif n'avait pas lié le pouvoir et n'avait jamais été rendu officiellement public.

M. Monnerville, qui avait déclaré « la république en danger », dans un discours prononcé devant le Sénat, le 11 octobre, a décrit, hier matin, les périls qui, selon lui, menacent désormais la République : « La brèche est ouverte... Le pouvoir peut s'abandonner désormais sans obstacle à l'arbitraire... Le président de la République pourra modifier quelque disposition que ce soit à la Constitution, à son seul gré... Il cumulera tous les pouvoirs entre ses seules mains et cela tout en restant irresponsable devant le Parlement et le pays ».

Le président du Sénat garde cependant « confiance dans l'avenir ». « La liberté, a-t-il conclu, pas plus que le droit, ne saurait être étouffée dans le pays où elle est née. Le combat pour la vérité et la justice est le plus dur combat ».

■ LIRE LA SUITE EN PAGE 15 ■

*Un fait par jour... Un fait par jour*

## L'ouragan s'acharne sur le Valais

- ★ De nouveaux toits emportés
- ★ Baraquements balayés
- ★ Lignes téléphoniques et électriques arrachées

SION — APRES LA TEMPETE QUE L'ON AVAIT VECU EN DEBUT DE SEMAINE DANS PLUSIEURS REGIONES DU VALAIS, ON PENSAIT QUE LE TEMPS ALLAIT S'ASSAGIR, LA PLUIE ETANT DANS L'AIR.

Hélas ! il n'en fut rien. Et hier un véritable ouragan doublant sa furie s'est abattu en plusieurs régions du canton. On vit une fois de plus voler les pots de fleurs, tomber des cheminées, et des toits prendre l'air.

**GROS DEGATS AU SANETSCH**

Selon les renseignements obtenus il semble que les dégâts soient tout particulièrement importants dans la région du Sanetsch où le vent soufflait avec une rage inhabituelle. « La force du vent est terrible, terrible », nous répétait-on hier au téléphone de Plan Cernet où plusieurs personnes avaient trouvé un abri salutaire.

La tempête a partiellement détruit certains baraquements servant au chantier du barrage du Sanetsch inauguré récemment. Des renseignements précis nous manquent à ce sujet. Selon certains échos la cantine aurait été balayée et cuisines et dortoirs fortement endommagés.

Une chose est sûre : de nombreux ouvriers, plus d'une vingtaine, se sont trouvés soudain à la belle étoile. On fit appel alors aux propriétaires de l'Hôtel Theiler pour que l'établissement soit mis à disposition des malheureux ouvriers. Une estafette transporta la clé sur place dans des conditions périlleuses.

**COMMUNICATIONS PERTURBEES**

Les communications téléphoniques ont été perturbées dans plusieurs localités du Valais central. Chez de nombreux abonnés le téléphone sonnait sans in-

terruption dès que l'on composait le numéro. Des lignes électriques et des antennes de télévision ont été arrachées.

On signale des toits emportés dans la région de Montana et Ayent.

Une voiture qui descendait dans la région de Conthey a été projetée hors de la chaussée par l'ouragan.

**LES PELERINS DE LA PAIX CHASSES PAR LA TEMPETE**

Les deux Anglais en route à pied pour Rome et dont nous avons relaté en détails « l'aventure » étaient attendus

Pascal THURRE.

■ LIRE LA SUITE EN PAGE 15 ■

## L'harmonisation des législations sociales

« La revue économique franco-suisse », organe de la Chambre de commerce suisse en France, publie un numéro spécial consacré à ce qu'elle appelle l'un des problèmes les plus ardues de l'intégration européenne : l'harmonisation des législations sociales.

L'éditorial de la revue relève que la Suisse jouit d'une paix sociale exemplaire qu'elle peut s'estimer en droit de conserver un système qui lui a si bien réussi. Pourtant, dans les pays environnants, l'harmonisation va son chemin. Notre pays pourra-t-il échapper ?

M. Roger Priouret, chef des services économiques de « France-Soir », examine l'évolution générale du problème social, tandis que ses aspects spécifiquement français sont analysés par le professeur Jean Romeuf, directeur de l'Institut d'observation économique à Paris. M. Charles Kunt-schen, ancien secrétaire de l'Union centrale des associations patronales suisses, traite le thème du fédéralisme et des législations sociales.

La situation sociale dans notre pays est étudiée par le conseiller national Emile Giroud, secrétaire central de la FOMH. Trois autres sujets sont encore étudiés : « La main-d'œuvre étrangère en Suisse », par M. Max Holzer, directeur de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail ; « Le Traité de Rome et les législations sociales », par Joanne Roy, du « Monde », et la « Législation sociale suisse face au problème de l'harmonisation dans le Marché commun », par le professeur Basilio Biucchi, de l'Université de Fribourg.

Dans les conclusions de son article, le conseiller national Giroud rappelle que la Suisse, qui occupe un nombre considérable de travailleurs étrangers et dont beaucoup

de ses citoyens travaillent hors de leur patrie, a toujours prêté une grande attention à la situation des uns et des autres en ce qui concerne les assurances sociales. On recherche dans le cadre de la communauté économique européenne. On y parviendra à condition de ne pas examiner la situation sous un angle trop étroit. Chaque Etat a créé un système de sécurité sociale correspondant à sa structure, sa tradition, ses besoins.

En principe, les mêmes risques sont couverts partout, mais les conditions en sont quelque peu différentes. C'est pourquoi, en procédant à des comparaisons, il ne faudra pas négliger de tenir compte du niveau des salaires en Suisse qui est parmi les plus élevés d'Europe. D'autre part, les quelque 1.600 conventions collectives de travail, qui nous ont valu une paix du travail absolue en 1961, jouent également un grand rôle dans la politique sociale et on aurait tort de ne pas en tenir compte. Du reste, les réglementations de l'OIT prennent toujours plus en considération, en plus de la législation proprement dite, les conventions collectives du travail.

POUR L'INSTALLATION ET LE CHOIX DE VOS

## Rideaux

TISSUS DECORATION  
TERRYLENE  
DIOLENE  
TISSUS DE STYLE

CHEZ



PLACE DU MIDI



# DANS NOS CANTONS

## GENEVE

☆ **CONSUL DU PEROU A GENEVE.** — Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Oldemar Saavedra Magne, en qualité de consul de carrière du Pérou à Genève, avec juridiction sur les cantons de Vaud, Valais et Genève.

## VAUD

☆ **CORRECTION D'UN DANGEREUX VIRAGE.** — Le dangereux virage de Char-donne, sur la route de Vevey-Châtel-Denis, que redoutent les automobilistes, est en passe d'être corrigé. Les travaux qui dureront de longs mois, coûteront un million et demi de francs dont une partie sera payée par la Confédération. Outre la correction du virage, le Département vaudois des travaux publics élargira la route jusqu'à l'entrée de Jongny. Au virage même, la chaussée aura une largeur de 10 mètres environ, tandis que sa largeur sera de 7 m. 50 jusqu'à Jongny. Il y aura enfin un trottoir de deux mètres.

☆ **ISSUE FATALE.** — M. William Muller, âgé de 56 ans, plâtrier-peintre, à Lausanne, a succombé, mercredi matin, à l'hôpital cantonal de Lausanne des suites d'une fracture du crâne. Il était tombé sur un chantier, mardi, à la suite d'un malaise.

## FRIBOURG

☆ **CEUX QUI S'EN VONT.** — M. Anselme Comba, hôtelier et restaurateur à Bulle, député conservateur au Grand Conseil fribourgeois, qui avait fondé le groupement des Armailleurs de la Haute-Gruyère, vient de s'éteindre à l'âge de 61 ans, après une courte maladie.

## BERNE

☆ **VENTE AUX ENCHERES DE LA MONTRE « LA PLUS CHERE DU MONDE ».** — Une grande vente aux enchères a commencé, mercredi matin, dans une galerie d'arts connue à Berne. Elle durera environ deux semaines. Des nombreuses pièces rares, historiques, des porcelaines et faïences, meubles, tableaux, gravures et autres objets d'antiquité y sont vendus aux enchères.

La vente a commencé presque aussitôt par la pièce la plus importante, à savoir : la montre sertie d'émeraudes du grand électeur de Saxe, qui avait été montée sur commande du grand électeur Auguste Ier, de 1580 à 1610. Sa boîte d'or et d'argent est l'œuvre de l'orfèvre et de l'horlogerie de

la Renaissance allemande. Elle est recouverte de pierres précieuses et terminée par une tête en or sertie de 66 émeraudes. Cette montre a été adjugée pour 480.000 francs, tandis qu'une cafetière vermeille dorée, en argent massif, l'a été pour 55.000 francs. Une cassette à documents de l'impératrice Catherine II de Russie, a reçu acquéreur pour 20.000 francs.

## URI

☆ **ARRESTATION D'UN REDOUTABLE CAMBRIOLEUR.** — La police du canton d'Uri a arrêté mardi un res-or tissant français recherché depuis longtemps pour cambriolage. Il a été appréhendé au col de la Furka, au moment où il s'apprêtait à s'enfuir à l'étranger avec un important butin.

Evadé, il y a un an, d'un pénitencier de Suisse romande, il a commis en Suisse orientale et centrale environ quarante-cinq cambriolages. Dans une quinzaine de cas, il a fracturé des coffres-forts. Il se trouvait à bord d'une jeep volée et la police a pu récupérer une somme de 160.000 francs. Le bandit était armé.

## ZURICH

☆ **TENTATIVE DE MEURTRE A WINTERTHOUR.** — Mercredi matin à 9 h. 20 un manœuvre né en 1940, Joseph Brunati-Kolb, de Muzzano (Tessin), tenta de poignarder sa femme Anna Brunati-Kolb. Le couple s'était marié en 1961 mais des querelles s'élevèrent bientôt entre les deux conjoints. A plusieurs reprises, Brunati menaça sa femme qui s'abstint toutefois de déposer plainte.

Le 2 novembre 1962, la femme avait cherché refuge chez des parents à Wintertour. Le 8 novembre devait avoir lieu devant le tribunal de district la séance de divorce. Mercredi matin, Brunati fit parvenir à sa femme une lettre lui disant que l'audience devant le tribunal était avancée d'un jour. Brunati attendit sa femme à proximité du tribunal et réussit à la persuader de l'accompagner dans le parc voisin. Bientôt une nouvelle dispute s'éleva au cours de laquelle Brunati porta à sa femme plusieurs coups de couteau. La malheureuse fut retrouvée par des passants et transportée à l'hôpital où elle a été opérée. Sa vie n'est pas en danger.

Brunati s'est enfui immédiatement après son acte.

☆ **NOUVELLE SOCIETE IBERO-SUISSE.** — Une nouvelle société, l'Hispanterra Holding S.A., a été créée le 2 novembre dernier à Zurich. Cette nouvelle Holding, au capital-actions entièrement versé de deux millions de francs, se propose d'acquiescer et de vendre des biens-fonds situés surtout dans les centres touristiques espagnols ainsi que de construire et de vendre des hôtels, des appartements en propriété et des bungalows. Le président du Conseil d'administration de cette société est le conseiller national E. Duft, de Zurich, alors que le vice-président est M. K. Mühlebach, de Zurich également. Il faut encore citer M. N. V. Goldstein, de Torremolinos, en Espagne, et H. U. Rindknecht, de Kunsnacht.

☆ **ASSOCIATION SUISSE POUR LA CONGELATION.** — Plusieurs entreprises ont fondé récemment à Olten une Association suisse pour la congélation. Elle se propose d'organiser la propagande en faveur des méthodes de congélation, que ce soit dans les ménages privés ou dans les entrepôts collectifs. Une revue professionnelle paraîtra dès janvier 1963 sous le titre « Kälterundschau ». Le secrétariat est à Zurich.

# Notre chronique de politique étrangère

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)  
pas les navires qui seront nécessaires. D'autres incidents peuvent surgir, pour l'heure imprévisibles, même si tous les gouvernements, membres de l'O.N.U., sont d'accord pour appuyer la requête. Qu'en serait-il du sort de bateaux, battant pavillon de la Chine Populaire, qui n'est pas membre de l'O.N.U. et qui est en difficultés juridiques avec le C.I.C.R., à propos de la participation des deux Chine à la prochaine Conférence mondiale de la Croix-Rouge ?

On peut se demander si, à la veille du centenaire de l'Institution, au moment où il convient de rassembler en un seul faisceau toutes les sympathies et toutes les grâtes dont, après de nombreuses guerres, le C.I.C.R. a su s'entourer de la part de tous les belligérants, il est prudent de risquer ce potentiel admirable dans une tâche de caractère nouveau ?

Certes, le C.I.C.R. n'entend rien sans le plein accord du Conseil fédéral. La plus parfaite entente existe entre les deux pouvoirs. On est donc en droit de penser que notre gouvernement a autorisé — ou tout au moins ne voit aucun inconvénient politique — à ce que le C.I.C.R. engage ainsi son autorité, son impartialité et son avenir dans cette affaire. On peut être d'un avis différent. Mais on reconnaîtra bien volontiers qu'en cas de succès le prestige de

l'Institution s'en trouverait encore accru, si possible ! Par ailleurs on saisit que si le C.I.C.R. se désistait il serait quasi impossible de lui trouver un remplaçant qu'accepteraient toutes les parties en cause. C'est pourquoi celles-ci insistent tant. Il ne reste plus qu'à attendre le rapport de l'ambassadeur Ruediger ! Me Marcel-W. SUES.

## Automation-Fonds

La Direction du Fonds de placement pour actions de sociétés s'occupant d'automatisation industrielle et d'entreprises de la branche des machines de bureau dont la Banque Populaire Suisse assume les fonctions de Trustee met en paiement à partir du 1er novembre 1962 pour le premier exercice allant de sa fondation en janvier 1962 jusqu'à fin septembre 1962, contre remise du coupon No 1, au montant de fr. 1.10 par part, avant déduction du droit sur les coupons et de l'impôt anticipé.

Jeune fille, cherche place comme **sommelière**

S'adresser tél : (026) 6 31 20, entre 19 et 20 heures.

On cherche une **sommelière** ainsi qu'une

**filie de maison**

Deux sœurs acceptées. S'adress. Hôtel Bellevue, Bouveret.

Vos imprimés à l'imprimerie Moderne S.A. Sion

Se trouve-t-elle la **personne gaie**

qui s'intéresse à la tenue d'un petit ménage et au service dans un petit café de campagne ?

Bons gages. Congé 1 jour par semaine.

Ecrire sous chiffre P 15426 S, à Publicitas, Sion.

On cherche **femme de ménage**

pour 2 jours par semaine. Famille Lager, « La Résidence » B, Gravelon, Sion.

## A VENDRE

**1 DKW Junior 1960**

**1 Dauphine 1957**

Voitures en parfait état.

Garage HEDIGER, Sion.

Téléphone : (027) 2 12 29.

# Comment protéger le patron contre les défections de son personnel ?

Un économiste a soulevé récemment la question de savoir de quelle manière le patron pouvait être protégé contre les défections du personnel. Il faut quelques semaines sinon quelques mois pour préparer un ouvrier à sa tâche. Pendant ce temps le salaire n'est pas « pleinement » mérité, le patron étant tenu à des investissements pour former le nouveau personnel engagé. Il conviendrait donc d'imposer au salarié des délais de résiliation afin de permettre au patron d'amortir pour le moins les salaires avancés pendant la période préparatoire. Il importerait aussi, sous forme de défalcation fiscale peut-être, d'indemniser les patrons pour les places de travail qui, faute de personnel, restent inoccupées. On pourrait assimiler cette « indemnité » à l'assurance-chômage.

D'autre part il s'agirait d'autoriser l'amortissement immédiat de toutes les installations permettant d'économiser le travail. Enfin le paiement du salaire plein en cas de maladie doit être repoussé pour empêcher que le personnel se porte malade sans raison. Tels sont les quelques exemples des injustices sociales qui frappent les milieux patronaux par suite du plein emploi. « Il est regrettable, déclare l'économiste en question, que le législateur doive se substituer au « selfcontrol » moral, mais il est indispensable de protéger les exploitations et les métiers indépendants de l'abus immoral du plein emploi ».

Le « Journal des Associations patronales » remarque à ce sujet que point n'est besoin de demander l'intervention de l'Etat pour protéger le patron de l'abus moral du plein emploi. Il suffirait de reviser le point de vue du « salarié qu'il faut protéger à tout prix » et de tirer les conséquences qui s'imposent dans la législation sociale. La situation modifiée du marché ne permet plus actuellement de conclure à priori que le salarié est le partenaire le plus faible sur le marché du travail.

## Secours suisse d'hiver

La vente d'insignes et la collecte du Secours suisse d'hiver va bientôt commencer. Le président de cette organisation, M. M. Planig, a récemment donné à Zurich une conférence de presse pour commenter son activité passée et future. Le secours d'hiver ne se borne pas à attendre qu'on lui signale des cas de détresse. Il fait de discrètes enquêtes qui lui permettent de découvrir un nombre surprenant, en période de haute conjoncture, de misères cachées, de conditions d'existence déplorables. Souvent la pauvreté s'accompagne d'admirables sacrifices des parents qui veulent donner à leurs enfants une existence heureuse.

Pendant l'exercice 1961-1962, les comités cantonaux ont dépensé pour les secours une somme totale de 1 026 774 francs en espèces et on fait des dons en nature pour un montant de 2 260 500 francs en espèces et on fait des dons distribuer 471 lits d'enfants, ainsi que des couvertures, des machines à coudre, etc. Le 26e rapport souligne l'extraordinaire succès de la campagne des lits, organisée avec la collaboration de la Chaîne du Bonheur. Elle a permis de réunir une somme de 3 272 000 francs. Cette collecte est terminée, et au 30 septembre 7000 lits avaient déjà été donnés.

## Les dégâts de la grêle en 1962

Cette année 5 233 (1961 : 5 283) demandes d'indemnités pour dégâts causés par la grêle ont été présentées. Il y a eu, au total 43 (48) jours de grêle. Le plus grand nombre des demandes d'indemnités provient des cantons du Tessin 2422 (1888), Zurich 551 (375), Vaud 476 (178), Berne 443 (545), Lucerne 285 (454), Saint-Gall 202 (211), Thurgovie 181 (301), Fribourg 162 (296), Argovie 138 (554), Neuchâtel 28 (120).

# Action

## Salons rembourrés

20 SALONS, modèles classiques, modernes, simples

Ensembles de hall dès Fr.

# 180.-

à Fr. 2460.-



AMEUBLEMENTS

# SCHMIDT

Téléphone (027) 5 03 55  
SIERRE, route du Simplon

## Les cours de la bourse

Bourses suisses		Bourse de New York	
C. du 6	C. du 7	C. du 6	C. du 7
Actions suisses			
Banque Leu	2550	2500 g	
U.B.S.	3500	3500	
S.B.S.	3060	3070	
Credit Suisse	3130	3150	
B.P.S.	2200	2190	
Allg. Finanzges.			
Banque Com. Bâle	485	470 d	
Conti Linoleum	11300 g	1300 d	
Banque Fédérale	400 g	393 d	
Electrowatt	2330	2310	
Transport Glaris			
Holderbank port	1130	1145	
Holderbank nom	1005	1010 d	
Interhandel	2820	2830	
Motor Columbus	1640	1645	
Indelec	1100	1090 d	
Metallwerte	1725 g	1725 d	
Italo Suisse	685	680	
Südelektra			
Réassurance	3875	3800 d	
Winterthur-Acc.	970	950	
Suisse ass. gén.	2820	2830 g	
Zurich assurance	5800	5850	
Aare-Tessin	1675 g	1650 d	
Accumul. Oerlikon	795	795	
Saurer	2225	2215	
Aluminium Chippis	5450	5475	
Bally	1910	1930	
Brown Boveri	2800	2975	
Ciba	8475 g	8400	
En. Elec. Simplon	810 g	820	
Chocolats Villars	1125	1100 d	
Fischer port	2010	2000	
Fischer nom	340	350 b	
Geigy port.	34200 g	35500	
Geigy nom	16400	16300	
Jelmoli	1670	1680	
Hero	6450	6400	
Landis & Gyr	2775 g	2775	
Lino. Giubiasco	840	825 d	
Lonza	2465	2450	
Globus	5000	4900	
Oerlikon Ateilers	1065 g	1070	
Nestlé port.	3350	3380	
Nestlé nom	1925	1930	
Sandoz	8350	8300	
Suchard		8400	
Sulzer	4350	4375	
Ursina	6650	6600	
Actions étrangères			
Cia	22 1/4	21 1/2	
Pechiney	188		
Phillips	159 1/2	158	
Royal Dutch	170 1/2	170	
Sodec	79	78	
Unilever	152 1/2	152 1/2	
A.E.C.	392	400	
Anilin	420	423	
Demag	378	389	
Degussa	575	586	
Bayer	464	468	
Höchst	417	425	
Mannesmann	219	220	
Rhein-West ord	543	570	
Rhein-West priv	521 d	542	
Siemens	567	570	
Thyssen	188	188 d	

# Les jours froids approchent

# Rey-Tonossi à Sierre

vous propose...

- ☆ Un immense choix de **COUVERTURES CHAUDES**
- ☆ Un grand assortiment de **DRAP MOLLETONNES**
- ☆☆ Sa **CONFECTION FEMININE** incomparable

Une visite de nos nombreux rayons s'impose

Dépositaire de gaines et soutien-gorges « Playtex »



**PLUS DE 6'000 VW 1500 EN SUISSE**



FABRIQUE D'HORLOGERIE ET RADIO  
A MARTIGNY-BOURG CHERCHE  
**OUVRIERS ET OUVRIERES**  
ainsi qu'un  
**MECANICIEN DE PRECISION**  
pour le 1er décembre ou le 1er janvier  
Pour renseignements s'adresser à  
**M. Pierre Cattin, Hôtel Central**  
Martigny-Ville entre 18 heures et 19 heures.

A vendre, à SIERRE, 10.000 m2 de  
**TERRAIN A CONSTRUIRE**  
à Fr. 62.- le m2.  
Faire offres écrites sous chiffre P 384 S,  
à Publicitas, Sion.

A vendre, Valais central, un  
**CAFE avec appartement**  
S'adresser : SCHMIDT, agence immobilière, Sierre.  
Téléphone : (027) 5 12 92.

**ANNONCES DIVERSES**

**AIDE-GRUTIER**  
en possession d'un permis de conduire voiture, si possible camion, est demandé pour aider à conduire un camion-grue.  
Entrée à convenir.  
JECKER-TRANSPORTS, tél. : (021) 25 48 48, Airelles 6, Renens.

ENTREPRISE DE GENIE CIVIL de la place de Sion cherche  
**1 JEUNE DESSINATEUR**  
ayant terminé son apprentissage.  
Faire offres à l'entreprise H.-R. Schmalz S. A., rue de la Dixence, 9, SION.

**HOTEL DU MONT-FORT**  
VERBIER  
Téléphone : (026) 7 13 75  
demande pour la saison d'hiver  
**LINGERE**  
**FILLE DE CUISINE**

CAFE DES CHEMINOTS, Saint-Maurice, cherche  
**SOMMELIERE**  
Heures de service.  
Congés réguliers.  
Téléphone : (025) 3 65 65.

Abonnez-vous au «NOUVELLISTE» !

On cherche jeune fille comme  
**SOMMELIERE**  
ou fille de ménage.  
Entrée de suite.  
Téléphone : (027) 2 35 32.

Quel MAITRE-MENUISIER  
ayant de l'initiative s'intéresserait à la vente et à la distribution en Suisse, dans un rayon à déterminer.  
**d'huisseries en acier**  
pour la construction d'immeubles ?  
Prix de vente sans concurrence.  
Pour des plus amples renseignements s'adresser sous chiffre M+S 6904 à Maurer + Salzmann AG, Winthertur, 1.

**PLATRIERS**  
engagés de suite ou à convenir chez Alb. ZOLLINGER, route de Saint-Cergue 24, Nyon.  
Téléphone : (022) 9 57 43.

**SEMAINE DE 5 JOURS**  
Nous cherchons de suite  
**1 jeune fille**  
pour cuisine et buffet. Réfectoire d'usine.  
Samedi et dimanche congé.  
Faire offres à FOYER PAILLARD S. A., Sainte-Croix (Vd).  
Téléphone : (024) 6 23 51.

**Agences Volvo et Land-Rover**  
**NOS OCCASIONS**  
1 VOLVO 122 S 1962, 15.000 km.  
1 VOLVO Sport 1961, 30.000 km.  
1 Fourgon FIAT 1961, 50.000 km.  
1 JEEP Willys 1954, révisée.  
1 BORGWARD 1960, 33.000 km.  
1 TAUNUS 12 M.  
Ces véhicules sont entièrement contrôlés.  
FACILITES de PAIEMENT  
**Garage Transalpin**  
Martigny-Croix  
Téléphone : (026) 6 18 24

A VENDRE  
**HOTEL-RESTAURANT**  
au centre du Valais  
Belle situation.  
Parc pour autos, camions.  
S'adresser à : Case postale 145, à Vevey.

**AVIS**  
**Aux transporteurs professionnels**

Nous rappelons aux transporteurs professionnels qu'en date du 25 juillet 1962, le Conseil d'Etat a introduit le registre professionnel pour la profession.  
Tous les chefs d'entreprise qui désirent figurer au registre professionnel voudront bien s'inscrire jusqu'au 15 novembre 1962 auprès du Département de l'Intérieur, Service social - Registre professionnel à Sion.

**OCCASIONS**

VOITURES :  
Renault Floride coupé 1960  
45 000 km.  
Vauxhall Cresta hydramatic 1962  
20 000 km  
Vauxhall Cresta 1961 30'000 km  
Vauxhall Cresta 1961 40 000 km  
Fourgon Taunus 1958 79 500 km  
Simca Aronde 1954 59 000 km  
Véhicules en parfait état de marche.  
**Garage Neuwerth & Lattion**  
- Ardon -  
Tél. 027 4 13 46 - Agence Vauxhall Bedford, Oldsmobile, Borgward.

**Le casque souple SOLIS**  
Brev. JARO



rend le séchage de vos cheveux plus rapide et plus agréable. Vos mains restent libres pour lire, écrire, soins de beauté etc.  
**Le casque souple SOLIS**  
est le complément idéal du sèche-cheveux SOLIS.  
**Casque souple SOLIS**  
Fr. 27.-  
dans les magasins spécialisés

**Agence HERMES et PRECISA**



Mme E. Olivier-Elsig et Michel Rudaz  
rue de Lausanne - Sion - Tél. 2 17 33

**Installations de bureaux**



**Laque pour les cheveux «curlfix»**  
qualité renommée  
Flacon Spray 2.50  
Grand Flacon 4.75  
**MIGROS**

**IL FAUT AVOIR CONDUIT UNE VW 1500**

Les 6000 propriétaires de VW 1500 sont enchantés de ses qualités exceptionnelles et de sa sécurité traditionnelle. Inutile de souligner qu'elle est très économique - cela va de soi pour une véritable VW!  
Quand viendrez-vous faire un essai en VW 1500?



Veuillez m'envoyer des prospectus sur la VW 1500.  
Nom/Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
A envoyer sous enveloppe affranchie à l'adresse suivante :

**Garage Olympic, A. Antille**  
Sierre - Sion

*Racé et délicat, est le...*  
**VERMOUTH Isa** de grande classe

LA GRANDE  
**Liquidation totale**

CONTINUE...  
**PROFITEZ**  
BAS NYLON NOUVEAUTE  
GAINES - LINGERIE  
CHEMISES D'HOMMES  
RIDEAUX



**Avis aux Skieurs!**

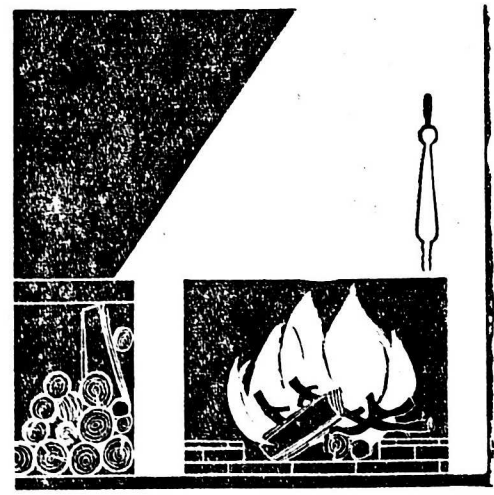
M. Frédy Bisseg, de Wengen, un des meilleurs instructeurs de ski du monde, directeur d'écoles de ski en Amérique, représentant de la maison Henke en Suisse et en Amérique, se trouvera chez



Chaussures Martigny  
avenue de la Gare 28  
**Vendredi 9 novembre jusqu'à 16 h. 30**

Il vous présentera les dernières créations de chaussures de ski HENKE et se tiendra à votre disposition pour vous conseiller et vous donner toutes les indications nécessaires.

Cette démonstration vous est présentée à titre d'orientation, autrement dit, sans obligation d'achat.



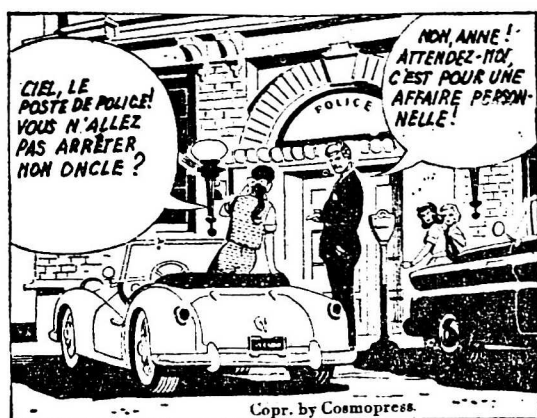
**SUPERFIRE**  
La cheminée qui ne «fume» jamais

Une cheminée ne «fume» que dans la mesure où l'appel d'air provoqué par la combustion du bois entraîne une baisse de pression dans la pièce.  
Avec la Cheminée SUPERFIRE, ce risque n'existe pas. En effet, l'air frais est amené à la cheminée par un canal séparé et est élevé à une température de 50 à 60° avant de pénétrer dans la pièce.  
Résultat: Pas de fumée, pas de courants d'air et répartition uniforme de la chaleur dans la chambre.  
Nous sommes volontiers disposés à vous montrer une cheminée installée et fonctionnant et ceci sans aucun engagement de votre part.  
Demandez une démonstration et une offre à  
Sion, rue de la Dixence 33, Tél. (027) 2 29 31  
Viège, Lonzastrasse, Téléphone (028) 7 24 31  
Aigle, Sous-Gare, Téléphone (025) 2 21 52

**GÉTAZ-ROMANG ÉCOFFEY SA**



Phil la fusée



Novembre 8

MEMENTO

Sur nos ondes

**SIERRE**  
 Locanda. — Dancing ouvert jusqu'à 2 h.  
 Ermitage. — Ouvert jusqu'à 2 heures.  
 Pharmacie de service. — Burgener, tél. : 5 11 29.  
 Permanence médicale. — 5 15 34.  
 Gyms-Hommes — Tous les jeudis, à 20 heures, répétition; à Combettaz.  
 Basket-Ball — Entraînement jeudi à 19 heures 45, à la place des Ecoles. — Minimes tous les samedis à 14 heures.  
 Club athlétique Sierre (Section athlétisme). — Jeudi, à 20 heures; entraînement à la salle de gymnastique. Entraîneur: Hans Allmendinger.  
 Société de chant Edelweiss - Muraz. — Vendredi à 20 heures répétition générale, au local.  
 Tambours sierrois. — Répétition tous les jeudis, à 20 heures au local, sous-sol du Café National. Cours pour jeunes tambours, de 19 à 20 heures. Se présenter au local ou s'adresser chez M. Martial Barbaz, Muraz.  
 Pupilles. — Répétition jeudi à 18 heures à la salle de gymnastique.  
 GRONE. — Dimanche 11, dès 11 h. et 19 heures loto du F.-C. Grône.  
 NOES. — Dimanche 11, dès 15 heures, loto de la fanfare La Fraternité, Buffet de la Gare et Café des Voyageurs.

**MARTIGNY**  
 Cinema Corso (tél. 6 15 22) Voir annonce  
 Cinema Etoile (tél. 6 11 54) Voir annonce  
 Petite Galerie — Exposition permanente Ouverte l'après-midi  
 Jeunesses musicales. — Hôtel de Ville, à 20 h. 30, concert Madeleine de Reynold.  
 Pharmacie de service. — Pharmacie Lovey, tél. : 6 10 32  
 Patinoire. — De 10 heures à 12 heures et de 13 h. 30 à 16 heures: patinage. De 18 heures à 22 heures: entraînement H.-C. M.

**MONTHÉY**  
 Piazza. tél. 4 22 80) voir annonce.  
 Monthéolo (tél. 4 22 60) voir annonce.  
 Medecin de service, tél. 4 11 92, permanence.

**SAINT-MAURICE**  
 Cinema R.C.M. — Tél. (privé) 3 64 84. Voir aux annonces.  
 Chœur Mixte. — Jeudi, répétition générale à 20 heures 15.  
 Vieux-Pays. — Chant, jeudi à 20 h. 30.  
 Gyms Hommes. — Exercices, jeudi, à 20 heures 15.  
 Theresia. — Répétition vendredi, à 20 heures.  
 Gym. fédéral Pupilles A. — Vendredi, de 19 h. 30 à 20 h. 30.  
 Agaunoise. — Répétition vendredi à 20 heures 30.

**SOTTENS** 7.00 Bonjour matinal. 7.15 Informations. 7.20 Premiers propos. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Midi à quatorze heures. 12.10 Le quart d'heure du sportif. 12.30 C'est ma tournée. 12.45 Informations. 12.55 Nouveau feuilleton: Le tour du monde en 80 jours. 13.05 Disc-o-matic. 13.40 Du film à l'opéra. 16.00 Le rendez-vous des isolés. 16.20 Piano. 16.45 Violoncelle et piano. 17.00 La semaine littéraire. 17.30 La paille et la poutre. 17.45 Bonjour les enfants. 18.15 La joie de chanter. 18.30 Le micro dans la vie. 19.00 La Suisse au micro. 19.15 Informations. 19.25 Le miroir du monde. 19.45 Fées d'hiver. 20.20 Discoparade. 21.00 Passeport pour l'inconnu. 22.00 Les grands solistes. 22.30 Informations. 22.35 Le miroir du monde. 23.00 Ouvert la nuit. 23.15 Hymne national. Fin.

**SECOND PROGRAMME** 19.00 Emission d'ensemble. 20.00 Vingt-quatre heures de la vie du monde. 20.15 En vitrine. 20.20 Le tour du monde en 80 jours. 20.30 Disc-o-matic. 21.05 Entre nous. 21.5 Cinémagazine. 22.15 L'anthologie du jazz. 22.30 Hymne national. Fin.

**BEROMUNSTER** 6.15 Informations. 6.20 Rythmes pour commencer la journée. 7.00 Informations. 7.05 Concert matinal. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 10.15 Un disque. 10.20 Emission radiocollaire. 10.50 Un disque. 11.00 Emission d'ensemble. 11.45 Petite gazette. 12.00 Duo de jodels. 12.20 Nos compliments. 12.30 Informations. 12.40 Marches. 13.00 Un disque. 13.05 La fille mal gardée, ballet. 14.00 Pour madame. 16.00 Musique de chambre. 16.45 Rapsodie espagnole. 17.00 Musique de chambre. 17.30 Pour les jeunes. 18.00 Chants. 18.25 Concert populaire. 18.45 Quelques questions religieuses. 19.00 Actualités. 19.20 Communiqués. 19.30 Informations. 20.00 Concert norvégien. 20.20 Drame. 22.05 Trois nouvelles de Niels. 22.15 Informations. 22.20 Musique nègre. 22.35 L'abolition de l'esclavage en Amérique. 22.50 Extraits d'opéra. 23.15 Fin.

**MONTE-CENERI** 7.00 Marche. 7.15 Informations. 7.20 Almanach sonore. 7.30 Ici Autoradio Svizzera. 11.00 Emission d'ensemble. 12.00 Musique variée. 12.30 Informations. 12.40 Musique variée. 13.00 Journal de 13 h. 13.10 Musique et flash. 13.45 De la campagne à la ville. 16.00 Journal de 16 h. 16.10 Christina Argelli, accordéon. 16.30 Balade genevoise. 17.00 Carrousel des muses. 17.30 Compositeurs italiens. 18.00 Pages d'écrivains. 18.30 Centi et sa guitare. 18.50 Rendez-vous avec la culture. 19.00 E. Calvert, trompette. 19.10 Communiqués. 19.15 Inf. II Quotidiano. 19.45 Chansons. 20.00 Pour le 250e anniversaire de Rousseau. 20.45 Le radio-orchestre. 22.20 Rythmes et mélodies. 22.30 Informations. 22.35 Caprice. 23.00 Un peu de musique et quelques propos en fin de journée. 23.15 Fin.

**TELEVISION** 17.00 Kinderstunde. 20.00 Téléjournal. 20.15 Texas, un film de Georges Marshall. 21.45 Notre terre cette inconnue. 22.10 Dernières informations. 22.15 Téléjournal. 22.30 Fin.

**SION**  
 Arlequin: tél. 2 32 42, voir annonce.  
 Luz: tél. 2 20 45, voir annonce.  
 Capitole: tél. 2 15 45, voir annonce.  
 Musée de la Majorie: musée permanent.  
 Carrefour des Arts — Exposition Claudevard.  
 Pharmacie de service. — Wuilloud, tél. : 2 42 35.  
 Médecins de service. — Dr Burgener Gaspard, tél. : 2 26 66 et Dr Joliat Jacques, tél. : 2 25 02.  
 Chœur mixte de la cathédrale. — Le chœur ne chantera pas la messe le dimanche 11 novembre. Lundi 12 novembre, à 8 h. 30: messe pour le Grand Conseil.  
 Chœur Mixte du Sacré-Cœur. — Répétition générale vendredi 9 novembre, à 20 h. 30. Le dimanche 11 novembre, les messieurs chantent à l'inauguration de la chapelle de Champsec.  
 Harmonie municipale. — Jeudi 8 novembre, à 18 h. 15: bugles, barytons, basses, percussion.  
 Théâtre. — Vendredi 9 novembre: «Don Juan», de Molière, par la Comédie de Saint-Etienne.  
 Loto — Loto des F.-C. et H.-C. Sion, à la grande salle de la Matze, dimanche 11 novembre, dès 14 heures.  
 BRAMOIS. — Vendredi 9 novembre, à 20 heures, rassemblement des producteurs de «Canada», à la salle de gymnastique.

Cinquantième anniversaire de la banque Procrédit Uldry & Cie S.A.

Communiqué

La Banque Procrédit Uldry & Cie S.A., avec sièges à Fribourg et à Zurich, fête ces jours-ci le cinquantième anniversaire de la fondation de la Banque. La Banque a été fondée en 1912 par M. Emile Uldry.

Au cours des fêtes qui ont marqué ce jubilé et auxquelles prirent part les autorités et des personnalités du monde financier, il a été relevé que pour célébrer ce jubilé, la Banque a versé un montant de 20.000 fr. à des œuvres de bienfaisance et 50.000 fr. au Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque.

37

LA VALSE DES POISONS

par Francis Didelot

Et cependant quelqu'un accomplira le geste assassin. Qui? Dangeville, demeuré là jusqu'à 20 h. 15. Stève, dont la visite a duré de 20 h. 20 à 21 h. 12. Dangeville, revenu à 21 h. 17. Sablès, arrivé vers 21 h. 30. Stève qui avoue... Sablès qui avoue... Dangeville qui ne nie pas... Lequel des trois ment? La morphine de Stève était de l'eau... La piqûre d'air de Sablès n'a joué qu'un rôle secondaire... La grande inconnue demeure: qui a donné la ciguë? Bignon poussa un long soupir. Il fallait frapper encore: «Mademoiselle, récemment, au cours de vos études en pharmacie...»  
**Salaud! Triple Salaud!**  
 «... Vous avez appris à isoler la cicutine.»  
 «Je vous jure... Mais monsieur le commissaire, ce n'est pas possible! Oui, nous avons étudié la cicutine comme les autres poisons... Qu'est-ce que cela peut faire?»  
 Le regard blond! Le regard blond!  
 — Votre mère a absorbé une dose mortelle de ciguë.  
 «Oh!...»  
 Ce fut tout.  
**Ce soir, je fous ma démission à Volnay.**  
 «Je ne vous accuse pas. Je cherche. Je dois chercher. Si pénibles que soient mes questions, répondez. Par oui ou par non. Avez-vous préparé de la cicutine?»  
 — Oui.  
 Il n'y avait plus de regard blond. Rien qu'un petit être prostré dont il ne voyait que la nuque.  
 «Avez-vous rapporté la préparation chez vous?»  
 Elle cria un «non» désespéré. Et lui s'acharnait:  
 «Avez-vous utilisé vos connaissances en dehors de la Faculté?»  
 — Non, non, non!  
 — Avez-vous des livres sur la question?  
 — Oui.  
 — Des notes de cours?  
 — Oui.  
 — Sur vos travaux?  
 — Oui.  
 — Vous en êtes-vous servie ces jours-ci?  
 — Demandez-moi donc tout de suite si j'ai tué maman. Mais vous ne comprenez rien? Vous êtes donc une machine à questions, un robot, hostile à tout ce qui est beau, à tout ce qui est pur?  
**Ma démission!**  
 «Soupçonnez-vous votre père?»  
 — Je ne répondrai plus.

— Savez-vous que nous le retenons ici depuis ce matin?  
 — Dites: «Je le retiens», ce sera plus loyal. Et vous jouiez au bon ami, au camarade!  
 — Connaissez-vous Stève?  
 Le regard blond reparut un instant, candide, étonné:  
 «Non.»  
 — Et Stéphane Hurtelin?  
 — Non.  
 — Votre mère ne vous a jamais parlé de lui?  
 — Non.  
 — Elle n'a jamais prononcé ces noms devant vous?  
 — Non. Mais un jour...  
 Elle s'arrêta. Bignon réagit:  
 «Parlez!»  
 Tant d'autorité qu'elle capitula:  
 «Elle m'a dit une fois: «Si tu avais été un garçon je t'aurais appelé Stève...» Mais qu'est-ce que...»  
**Ne va pas plus loin, poubelle!**  
 Et il obéit à l'injonction du scrupule.  
 «Que pensez-vous de votre oncle?»  
 — Aldo? Il a peu de tendresse pour le travail.  
 — Votre mère l'aimait-elle?  
 — Elle était très faible avec lui. Il avait toujours une dette d'honneur à payer. Maintenant, il devra se débrouiller seul.»  
**Et si Aldo faisait chanter Simone Dangeville? s'il connaissait l'existence de ce Stève?**  
 «Votre oncle vient de se porter partie civile.  
 — Lui?  
 — Pour protéger la mémoire de votre mère, selon lui.  
 — De quoi se mêle-t-il?  
 — Pour vous protéger également.  
 — Je suis majeure, il me semble!  
 — Votre mère a-t-elle laissé un testament?  
 — Je crois, oui.  
 — Le notaire?  
 — Maître Puig-Cerdan.  
 — Savez-vous si votre mère avait consulté un radiologue?  
 — Bien entendu.  
 — Avez-vous vu les radios?  
 — Mon père me les a montrées.  
 — Et la consultation, êtes-vous au courant?  
 — Je l'ai lue. C'était catégorique. Une intervention eût été inutile. Le radiologue me l'a dit à moi-même.  
 — Vous lui avez rendu visite?

(Copyright by Cosmopress, Genève) (à suivre)

LES MYSTERES DE L'HISTOIRE  
 UNE ÉTRANGE TRAHISON AUX U.S.A.

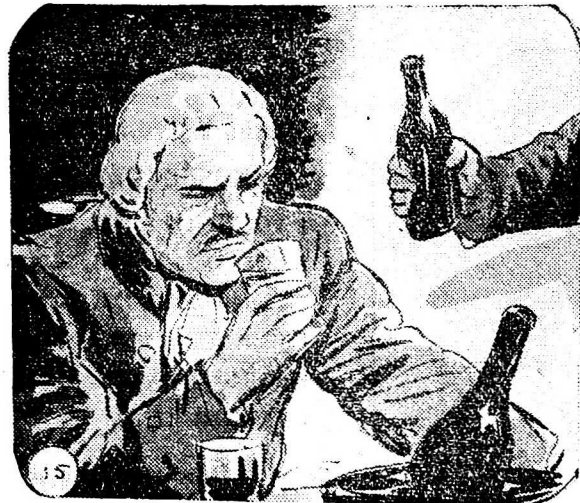
5



— Le gouverneur Arnold commença par donner des fêtes magnifiques où il convia toute la bonne société de Philadelphie. Puis il reçut en petits comités de jeunes personnes qui n'avaient sur la vertu que des notions vagues et contradictoires. De tous temps, ce genre de distractions s'avère coûteux. Bénédicte eut tôt fait de gaspiller son mince patrimoine. Il trouva d'obligeants prêteurs qu'il fut en peine de rembourser quand les échéances arrivèrent.



— Alors on lui fit comprendre que le gouverneur d'un vaste et riche territoire avait bien tort de se mettre martel en tête pour de vils problèmes financiers, bien indignes de retenir l'attention d'un héros comme lui. Il comprit très vite ce qu'on attendait de lui, et commanda de gros travaux, dont tous n'étaient pas utiles, mais qui enrichissent des entrepreneurs, des intermédiaires et lui-même. Mis en goût, il spécula sur les vivres, et libéra des malfaiteurs... richement pourvus.



— Dans le même temps, et par voie de conséquence, il s'habilla en petit maître, apprit l'usage des alcools variés... et tomba dans d'abominables orgies. Il ne restait plus rien, en cette canaille sensuelle et alcoolique, du pur héros de Québec. Quelques mois suffirent pour achever cette pénible transformation. Bien entendu, les éléments honnêtes de la population s'indignaient mais en silence, car Arnold s'entourait maintenant d'hommes de mains prêts à faire taire toute opposition.

(Copyright by Cosmopress, Genève)



# DIMANCHE SUR NOS STADES...

## PREMIERE LIGUE YVERDON EN DANGER A RAROGNE

Malley - Etoile Carouge  
 Rarogne - Yverdon  
 Renens - Versoix  
 Xamax - Forward Morges  
 Sierre - Martigny

Etoile Carouge semble accuser une baisse de forme traduite, du reste, par son élimination de la coupe suisse face au C.S. Chénois. Malley, de son côté, a été sévèrement battu par les Young Boys. Sur leur terrain, les banlieusards lausannois devraient s'imposer. Rarogne a mené la vie dure aux Séduois, il s'apprête à en faire autant aux Yverdonnois qui n'auront pas la tâche aisée en dépit d'une supériorité technique indiscutable. Versoix est en meilleure condition que Renens dont l'attaque peine toujours pour marquer un but; mais les Genevois peuvent se ressentir de leur pénible match contre UGS (il a fallu les prolongations) de sorte que Renens a aussi sa chance. Xamax est fort chez lui; nous doutons que Forward puisse sauver un point. Le derby valaisain Sierre-Martigny se terminera-t-il par un drawn? C'est possible mais nous penchons plutôt pour un succès des Bas-Valaisans pour l'unique raison qu'ils ont été battus dimanche passé. Rien de tel pour fouetter l'amour-propre et comme l'adversaire

sera un rival valaisain, Martigny luttera certainement avec une tout autre énergie que contre Le Locle.

## DEUXIEME LIGUE

Saillon - Monthey II  
 Salquenen - Orsières  
 Chippis - Vernayaz  
 Fully - Muraz  
 Grône - Brigue

Plus énergique que Monthey II et bénéficiant de l'avantage du terrain, Saillon devrait parvenir à vaincre mais ce ne sera pas sans peine. Salquenen partira favori contre Orsières, le benjamin restant capable, toutefois, de créer une surprise s'il manifeste la même vitalité que contre Saillon. A Chippis, Vernayaz n'a jamais eu la partie facile; cette saison, pourtant, avec la forme qu'il possède et s'il est au complet, il nous paraît en mesure de créer rapidement la décision. Une rencontre importante se jouera à Fully entre Muraz et le F.C. local; une autre à Grône entre le F.C. local et Brigue. Deux matches qui auront une influence directe sur le classement et qui vont éloigner les vaincus, momentanément, des premières places. Fully aura-t-il récupéré? Il aura besoin, en tout cas,

de tous ses atouts pour venir à bout de Muraz, un onze sans complexe, qui se bat avec ardeur. Grône sera dans la même situation face à Brigue. Mais à l'encontre de Fully qui marque une baisse de forme, Grône accuse une hausse traduite par le 3 à 2 de dimanche passé contre Salquenen et par une belle prestation d'ensemble. Les deux formations locales seront donc favorites mais attention aux coups de boutoir des visiteurs qui pourraient prendre en défaut une défense inattentive ou exploiter habilement toute faiblesse.

## TROISIEME LIGUE

### AFFIRMATION DE SAXON ET VIÈGE?

Lens - Naters  
 Steg - Lalden  
 Sierre II - Châteauneuf  
 Viège - Grimisuat  
 Saint-Léonard - Sion II

Vétroz - Ardon  
 Vouvy - U.S. Port-Valais  
 Chamoson - Saxon  
 Leytron - Evionnaz  
 Conthey - Collombey

La lutte est passionnante en 3e ligue. On pense, au début, que Lens ferait cavalier seul et voilà que des outsiders de classe se sont mis sur sa route:

Viège, qui devient le grand favori et Sion II, encore là, malgré sa défaite de dimanche passé. La situation ne devrait guère évoluer le 11 novembre. En effet, Lens, chez lui, ne court pas un grand danger devant Naters, ni Viège contre Grimisuat; quant à Sion II il ne devrait pas craindre le déplacement de Saint-Léonard bien qu'il s'agisse d'un derby. Châteauneuf est si instable qu'il pourrait bien offrir à Sierre II sa première victoire.

Dans le groupe II, le chassé-croisé, en tête, se poursuit. Conthey, l'U.S. Port-Valais, Vétroz ont été, à tour de rôle, chef de file. Maintenant la menace Saxon se précise, l'équipe des Pitteloud ayant trouvé une bonne cohésion et une force de pénétration non négligeable. Contre Chamoson, il ne devrait pas faire un faux pas. Vétroz, lui, pourrait en faire un contre Ardon qui est aussi un outsider à considérer. L'U.S. Port-Valais aura affaire à son rival régional Vouvy qui se surpassera certainement à cette occasion. Enfin Conthey en découvrira avec Collombey lui aussi sur la liste des « papables »! Comme on le voit la journée sera intéressante et pourrait être bénéfique pour certains.

E. U.

## JUNIORS A INTERREGIONAUX

Sion - Lausanne Sports  
 Chally - UGS  
 Servette - Fribourg  
 Cantonal - Monthey  
 Etoile Carouge - Villars s. Glâne

## QUATRIEME LIGUE

Grône II - Saint-Nicolas  
 Montana - Lalden II  
 Saint-Léonard II - Lens II  
 Varen - Granges  
 Viège II - Salquenen II

Erde - Vex  
 Savièse II - Bramois  
 Grimisuat II - Evolène  
 Ayent - E.S. Nendaz  
 Ayent II - Saillon II  
 Fully II - Martigny II  
 Bagnes - Ardon II

## JUNIORS A PREMIER DEGRE

Vernayaz - Salquenen  
 Martigny II - Martigny  
 Brigue - Leytron  
 Saillon - Sion II

## DEUXIEME DEGRE

Rarogne - Viège  
 Steg - Grône  
 Varen - Granges  
 Naters - Chippis  
 Lens - Lalden  
 Conthey - Savièse  
 Erde - Saint-Léonard  
 Vétroz - Bramois  
 Ardon - Châteauneuf  
 Saxon - Fully  
 Orsières - Saint-Maurice  
 Riddes - Vollèges  
 Chamoson - U.S. Port-Valais

## CHAMPIONNAT CANTONAL VETERANS

Châteauneuf - Viège

## DIMANCHE, A AMSTERDAM

La Suisse jouera dimanche à Amsterdam le premier match comptant pour la coupe européenne des nations. On sait que le sort a désigné la Hollande comme adversaire et que la qualification pour le prochain tour n'interviendra qu'à l'issue des matches aller et retour. Une défaite à Amsterdam n'aurait donc rien d'irréparable si le score reste dans des proportions raisonnables. Mais il est évident qu'un succès renforcerait considérablement les chances de qualification et que le fait de jouer le 2e match chez soi constitue peut-être un certain avantage.

Les Hollandais n'ont pas brillé ces derniers temps sur le plan international. A l'encontre des Suisses, ils s'avèrent plus forts avec leurs équipes de club

# HOLLANDE - SUISSE

qu'avec l'équipe nationale. La différence de jeu entre certaines équipes est un peu celle qui sépare Servette des Young Boys. Actuellement, les formations de choc semblent dominer. Contre Servette d'abord par Feyenoord, puis contre Lausanne par Sparta de Rotterdam on a pu voir ce qu'est le jeu hollandais. Un jeu direct sans fioritures où l'engagement physique est total au point de faire peur, parfois, lors des chocs. La force est ici au premier plan et elle n'est pas toujours utilisée pour frapper le ballon! Battus par la Belgique (4-0, 3-1), la Norvège (2-1), le Danemark (4-1), n'ayant remporté qu'un seul succès sur l'Irlande du Nord (4-0), les Hollandais veulent mettre fin à cette série noire par une victoire sur

la Suisse qui aurait un certain retentissement, vu le « renouveau » manifesté par nos représentants.

C'est donc une partie très difficile qui attend nos joueurs. Karl Rappan le sait et il hésitera sans doute à lancer dans cette bagarre, qui peut être très dure, des hommes nouveaux. L'ossature de l'équipe sera probablement celle qui se comporta honorablement en coupe du monde. On retrouvera donc les Elsener (ou Ansermet), Schneider, Grobety, Dürr, Tachella, Weber dans le compartiment défensif et les Vonlanthen, Alleman, Pottier, Eschmann, en attaque. Nous pourrions avoir, ainsi, une équipe suisse formée comme suit: Ansermet (actuellement en meilleure forme qu'Elsener); Schneider, Tachella, Grobety, Dürr, Weber; Pottier, Eschmann, Frigério, Vonlanthen, Alleman. Une telle formation devrait trouver rapidement la cohésion qui paraît absolument indispensable pour venir à bout des « géants » hollandais. Est-il nécessaire de préciser que les nôtres devront jouer rapidement et au ras du sol pour espérer un succès qui confirmerait le « renouveau » helvétique sous la baguette magique de Karl Rappan.

22 matches ont été joués entre les deux pays. Les Suisses ont gagné 12 fois et les Hollandais 10 fois. Fait étonnant: il n'y eut jamais de match nul. Quant aux buts marqués et reçus ils se chiffrent à 52 dans chaque camp! La partie sera télévisée et l'on pourra, ainsi, suivre les péripéties d'une lutte qui s'annonce très serrée.

# DE TOUT UN PEU...

**\* CYCLISME** — Les Six jours de Zurich, qui auront lieu au Hallenstadion, du 29 novembre au 5 décembre, réuniront quinze équipes. Les organisateurs ont déjà reçu trois engagements: ceux de l'équipe Buglahl-Pfenninger qui, en raison de leur victoire lors de l'américaine de dimanche dernier, sur la piste zuricoise, ont signé le contrat numéro un, et de l'Allemand Rudi Altig, première inscription individuelle.

## TOUR DU MEXIQUE RENVOYE

Le douzième Tour du Mexique a été annulé et reporté à l'année prochaine. Les raisons invoquées par les organisateurs résident dans le fait que d'énormes difficultés ont surgi en Espagne et en Uruguay pour constituer une équipe nationale.

## \* PATINAGE ARTISTIQUE TROISIEME TITRE POUR LA FRANÇAISE HASSLER

Nicole Hassler, championne de France de patinage artistique, a remporté pour la troisième fois consécutive le « Richmond Trophy » disputé à Richmond (Surrey). La patineuse française égale ainsi le record de l'Anglaise Yvonne Sugden (1952 - 1953 - 1955) et de la Néerlandaise Sjoukje Dijkstra (1956 - 1957 - 1958). Nicole Hassler, qui se trouvait déjà en tête à l'issue des figures imposées, l'emporta après les figures libres avec un total de 1.099 points, devant l'Américaine Carol Noir 1.047 pt. et l'Anglaise Jane Lenton 1.036 pt. La Lausannoise Ann Margreth Frei s'est classée quatrième avec 1.003,09 pt.

## \* OLYMPISME CENT HEURES D'EMISSIONS

La Radio-Télévision autrichienne a acheté tous les droits de transmission pour les Jeux d'hiver d'Innsbruck de 1964. Le contrat assure cent heures d'émissions sur les principales compétitions et le comité d'organisation a vendu ces droits pour l'équivalent de 1.2 million de francs suisses. Ces droits seront revendus aux différents Etats membres de l'Eurovision.

## \* ATHLETISME LES RUSSES EN AMERIQUE

Deux des meilleurs athlètes soviétiques, Valéri Brumel et Igor Ter-Ovanesian, accompagnés du coureur de 800 m, Valéri Bulishev, prendront part à plusieurs meetings « in-door » aux Etats-Unis cet hiver.

**\* HOCKEY SUR GLACE** — Matches amicaux: RECG Hanovre—Arosa 5-7 (5-2 0-2 0-3); Météore Rouge Budapest—Bolzano 2-3 (1-2 1-0 0-1).

**\* FOOTBALL** — L'équipe d'Italie, qui rencontrera l'Autriche dimanche prochain (11 novembre) à Vienne, a été formée comme suit par M. Edmondo Fabbri, commissaire et sélectionneur unique:

**Gardiens:** Negri (Mantova) ou Anzolin (Juventus).  
**Arrières:** Maldini et Radice (Milan).  
**Demis:** Tumburus, Jarfch (Bologna) et Trapattoni (Milan).  
**Avants:** Mora (Milan), Puia (Lanerossi), Sormani (Mantova, Bulgarelli et Pascutti (Bologna).  
 Remplaçants: Robotti (Fiorentina), Fogli (Bologna), Rivera (Milan) et Orlando (Roma).

● Le tirage au sort a désigné, parmi six candidats, Victoria Berne comme prochain adversaire de Lausanne-Sports pour la Coupe de Suisse des vétérans.

## VOICI L'EQUIPE HOLLANDAISE

L'équipe de Hollande, qui rencontrera la Suisse le 11 novembre à Amsterdam lors d'un match comptant pour la Coupe des nations, sera composée comme suit:

Van der Merwe (Breda); Haak (Ado La Haye), Ouderland (Ajax Amsterdam); Van Wissen (Eindhoven), Pronk (Ajax), Muller (Ajax); Swart (Ajax), Groot (Ajax), Van der Linden (DOS Utrecht), Prins (Ajax), Clavan (Ado La Haye).  
 Remplaçants: Doesburg (Sparta Rotterdam), Petterson (Blau Wit Amsterdam), Willerius (Ado La Haye) et Bosselaar (Sparta).

D'autre part, l'équipe des espoirs, qui rencontrera la Suisse le samedi 10 novembre à La Haye, aura la composition suivante:

Van Zoghel (DOS Utrecht); De Groot (Sparta), Terhorst (Sparta); Zoetendal (Groningen), Borghuis (Groningen), Vriens (Tilburg); Heynen (Ado La Haye), Hoenen (Eindhoven), Nuninga (Groningen), Keizer (Ajax), Adelaar (Sparta).  
 Remplaçants: Van Leuwen (Sparta), Zwarthoed (Volendam), Jochem (Velox Utrecht) et Niehaus (Deventer).

# Coupe suisse

Le match de Coupe de Suisse, Porrentruy-Pratteln, qui doit être rejoué, se disputera dimanche prochain 11 novembre à Porrentruy.  
 D'autre part, samedi 10 novembre, le F.C. Bâle disputera un match amical contre Lanerossi Vicenza (Italie).

## CONCOURS No 11 DU 11-11-62

- Hollande - Suisse: Notre équipe nationale a autant de chances que son adversaire.
- Küsnacht - Vaduz: Devant leur public, les locaux seront dangereux.
- Red Star Zurich - Baden: Baden est plus fort et peut s'affirmer.
- Saint-Gall - Dietikon: L'enjeu restera à Saint-Gall.
- Alle - Gerlafingen: En fief jurassien, Gerlafingen doit s'attendre à tout.
- Concordia Bâle - Langenthal: Les Bâlois veilleront au grain.
- Longeau - Wohlen: A Longeau, tout est possible...
- Nordstern Bâle - Delémont: Nordstern a un sérieux besoin de points...
- Soleure - Old Boys Bâle: Old Boys n'a guère d'espoir à Soleure.
- Malley - Etoile Carouge: Malley est en verve et ne se laissera pas surprendre.
- Renens - Versoix: Pas de net favori, car les deux teams sont moyens.
- Sierre - Martigny: Derby valaisain où les chances sont bien partagées.
- Xamax Neuchâtel - Forward Morges: Les Vaudois laisseront des points à Neuchâtel.

A 12 TIPS

2 2 1	x 2 2	1 x 2	2 1 x
1 1 1	1 1 x	x x x	x x 1
2 2 x	1 2 2	x 2 2	2 2 2
1 1 1	1 1 1	1 1 1	1 1 1
x x x	x x x	x x x	x x x
1 1 1	1 1 1	1 1 1	1 1 1
x x x	x x x	1 1 2	2 1 2
1 1 2	2 x x	1 2 1	2 x x
1 1 1	1 1 1	1 1 1	1 1 1
1 1 x	1 1 x	1 1 x	1 1 x
x x x	x x x	x x 1	1 1 2
1 1 2	x 2 2	x 1 x	2 1 x
1 1 1	1 1 1	1 1 1	1 1 1

# Palmarès 1962 de la Cible de Sion

## CONCOURS INDIVIDUEL

Distinction pour 84 points et plus

rang	Nom	pts
1	Bortis Antoine	94
2	Gex-Fabry Antoine	93
3	Roduit André	90
4	Baltensberger Arthur	89
5	Pannatier Anselme	89
6	Lorenz-Joseph	88
7	Darbelle Laurent	88
8	Savioz André	87
9	Guerne Maurice	87
10	Sargenti Félix	87
11	Revaz Serge	86
12	Perraudin Raymond	86
13	Pannatier Marius	85
14	Häfliger J.-Paul	85
15	Chabbe Raymond	85
16	Ritz Erwin	85
17	Fellay René	84
18	Andréoli Maurice	84
19	Blatter Gaspard	84
20	Gillioz Séraphin	83
21	Staudenmann Werner	83
22	Hischier Georges	83
23	Kaspar Arthur	83
24	Christinat Paul	82
25	Torrent André	82
26	Wyss Paul-Emile	81
27	Amoos Joseph	80
28	Besson Léon	80
29	Varone Albert	80
30	Bonvin Pierre	79
31	Fellay Henri	79
32	Moix Ernest	77
33	Bessard Henri	76
34	Luisier André	76
35	Gardon Eloi	75
36	Gillioz Alfred	74
37	Savioz Florian	74
38	Roch Paul	74
39	Zwissig Gaspard	73
40	Saudan Georges	70
41	Grand Marius	69
42	Grosset Casimir	68
43	Schwarz Hanspeter	68
44	Reynard Jean-Jérôme	68
45	Savioz Jules	67
46	Schmid Bernard	67
47	Gross Eugène	67
48	Favre Jean-René	67
49	Soahr Jean-Luc	63
50	Oggier Paul	63
51	Kasnar Otto	62
52	Roch Gaspard	61
53	Gapany Jean	58
54	Soahr Nicolas	58
55	Desfaves Raymond	55
56	Stutzmann Auguste	47
57	Hertel Roland	44
58	Marty René	25

(à suivre)

Les matches Sierre—Strömsbro Gävle (Suède), amical et, Montana-Crans contre Charrat comptant pour la Coupe valaisanne ont été renvoyés pour cause des conditions atmosphériques défavorables.

## XXes CHAMPIONNATS VALAISANS DE RELAIS

Le Ski-Club « Arpettaz », de Nendaz, organisateur des prochains championnats valaisans de relais a formé son état-major d'organisation en vue de ces futures rencontres sportives.

Sous la présidence de M. A. Fournier le comité œuvre depuis quelque temps déjà à la réussite complète de cette manifestation qui se déroulera le 6 janvier 1963.

En ce qui concerne la partie technique, celle-ci sera assurée par l'ancien champion nordique, Louis Bourban. Le circuit de 8 km, sur lequel s'aligneront les diverses patrouilles emprunte les abords du village de Haute-Nendaz. Il a été reconnu et s'annonce comme absolument idéal de par ses nombreuses variations de profil et de cadence.

Au point de vue participation, en plus des patrouilles valaisannes, le comité a contacté plusieurs équipes « invitées » qui rehausseront incontestablement ces XXes Championnats valaisans.

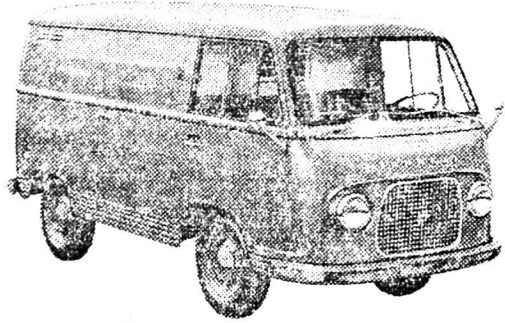
Le Ski-Club « Arpettaz », de Nendaz, désire inscrire une nouvelle page d'or dans le livre des « fondeurs » du Vieux-Pays.

● Championnat international d'été 1962 (Coupe Rappan): demi-finale (match aller): Padova—Pecs Dozsa (Hongrie) 4-3 (mi-temps 2-1).

● Coupe d'Europe des nations, premier tour (matches aller): à Sofia, Bulgarie—Portugal 3-1 (mi-temps 0-0); à Budapest, Hongrie—Pays de Galles 3-1 (mi-temps 2-1).

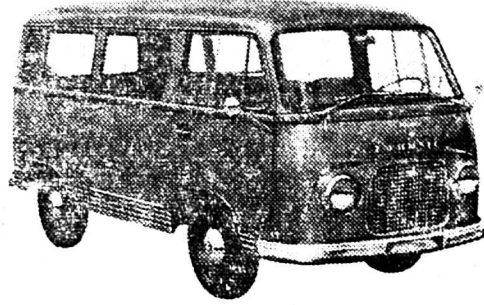
\* HOCKEY SUR GLACE — Matches amicaux: Servette—Villars 3-5 (2-1 1-3 0-1).  
 Coupe des Grisons, à Coire: Davos—St-Moritz 8-1 (4-1 3-0 1-0).



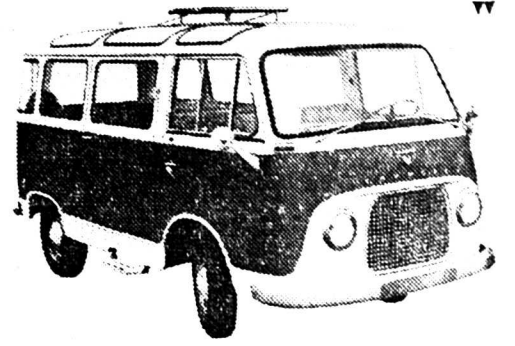


**Fourgonnette:** pour marchandises légères et encombrantes. Très grande porte arrière et porte latérale de même dimension. Charge utile 905 kg

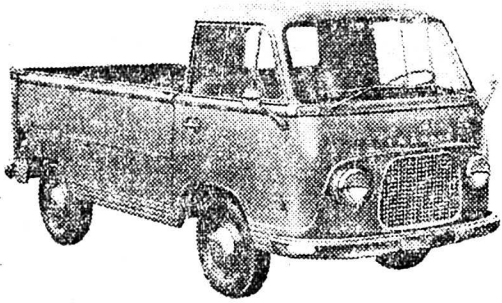
## Nouvel utilitaire Taunus:



**Bus standard:** pour les gens et les choses. Volume utile 5,4 m<sup>3</sup>. Charge utile 825 kg.  
**Bus de luxe:** pour transport rapide de passagers. 9 places. Charge utile 790 kg



**Panorama-Bus:** la perle de la gamme Transit. Equipement luxueux. Peinture en deux tons. Charge utile 760 kg. 9 places.



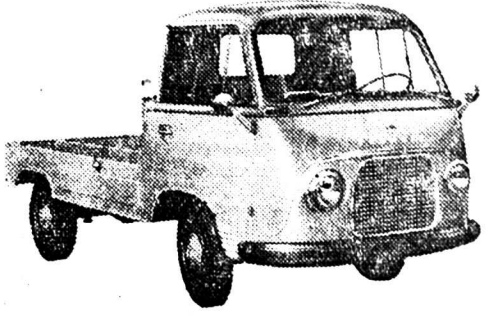
**Pick-up:** Plateau surbaissé, tout acier (longueur 2,60 m). Porte arrière extra-large (1000 mm). Construction solide. Charge utile 925 kg

## Transit 830

Triple réussite! Continuant l'imposante lignée des Transit 1000 et 1250, voici maintenant le modèle Transit 830. — Charge utile jusqu'à 925 kg, suivant le type. Grande surface de chargement. Bonne accessibilité latérale et arrière. Ces caractéristiques en font le véhicule spécialement bien adapté au transport des marchandises volumineuses. Son moteur 1,5 l, puissant et robuste, donne à ce nouveau modèle Transit une vivacité qui accroît encore sa rentabilité.



**Pick-up à cabine double:** Charge utile 835 kg. Pour transporter rapidement à pied d'œuvre 5 hommes et leur équipement



**Châssis/cabine:** Pour carrosseries spéciales, p. ex. grands plateaux de chargement ou caisses pour usages divers. Compartiment verrouillable derrière la cabine. Poids à vide 915 kg. Charge utile suivant la carrosserie.

Dès Fr. 8165.-

FORD (Suisse)



# TAUNUS TRANSIT 830

KASPAR FRERES, Garage Valaisan, rue Saint-Georges, Sion, téléphone 2 12 71.

DISTRIBUTEURS LOCAUX. — BRIGUE: Franz Albrecht, Garagedes Alpes — CHARRAT: René Bruttin, Garage de Charrat — COLLOMBEY: Gérard Richoz, Garage de Collombey — GRONE VS: Théoduloz Frères — MARTIGNY: Marius Masotti, Garage de Martigny — MONTANA: Pierre Bonvin, Garage du Lac. — MORGINS VS: Robert Diserene, Garage — SIERRE: Garage du Rawyl S.A. — TURTMANN: P. Blatter, Garage — VIEGE: Edmond Albrecht, Garage.

### Soins des pieds

**Mlle G. MORAND**

de Martigny

Pédicure

Spéc. dipl. recevra à SAINT-MAURICE à

L'HOTEL DENT-DU-MIDI, tél. 3 62 09:

Jeudi 15 novembre dès 8 h. 30

### COUVERTURES NEUVES

Toutes dimensions à des prix extrêmement avantageux.

Michel Sauthier, meubles, rue des Tanneries, Sion. Tél. (027) 2 25 26.

Je cherche pour l'hiver ou à l'année, **jeune fille**

pour aider aux chambres et au service du café.

S'adresser: Auberge des Messageries, Aigle.

Tél.: (025) 2 20 60

### Radio-Art

B. MUHLEMATTER  
TELEVISION  
Rue des Mayennets - Sion  
Tél. 2 22 53

### FOIRE DE BRENT

Samedi 10 novembre dès 9 heures

## Foire au petit bétail

Dès 20 heures bal dans les deux établissements

Les 11, 13, 14 et 18 novembre

### Bals et divertissements

Aux menus: Fricassée - Saucisse à rôti

Atriaux - Saucisse aux choux

« Fabrication Maison »

Les 5 jours orchestre dans les deux établissements

RESTAURANT DU PONT RESTAURANT DE L'UNION

A. Progin

**Sensationnel**  
**ce nouveau NESCAFÉ!**

Ah!  
ça sent bon le café  
frais grillé!

**NESCAFÉ**  
café soluble  
löslicher Kaffee

**Et maintenant, il est sous verre!**



Flacon de 48 g  
environ 32 tasses  
6 points

Flacon de 100 g  
environ 66 tasses  
13 points

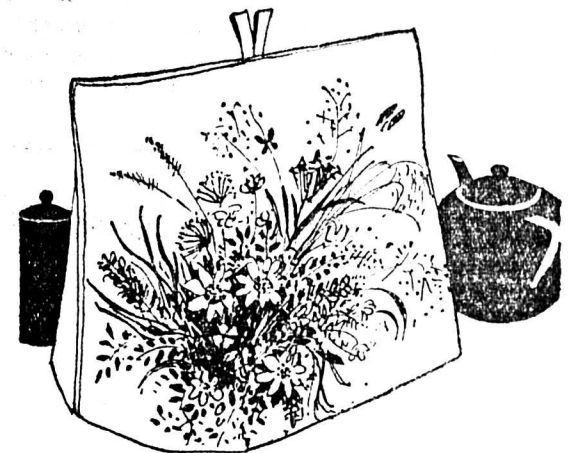
Flacon de 250 g  
environ 166 tasses  
32 points

Ouvrez vite et sentez...  
Quelle différence!  
Avec son mélange raffiné et son nouveau flacon de verre pour mieux protéger tout son arôme, NESCAFÉ vous offre la plus sûre garantie d'une bonne tasse de café à l'instant même où vous la désirez.

Oui, sentez cette bonne, cette réconfortante odeur de bon café! Ça, c'est le nouveau NESCAFÉ, ça, c'est du café!  
Hier NESCAFÉ ouvrait l'ère des cafés solubles. Aujourd'hui, pionnier toujours, il vous offre la plénitude de l'arôme.

Ouvrez vite et sentez...  
Quelle différence!  
Avec son mélange raffiné et son nouveau flacon de verre pour mieux protéger tout son arôme, NESCAFÉ vous offre la plus sûre garantie d'une bonne tasse de café à l'instant même où vous la désirez.

Oui, ouvrez vite et sentez votre nouveau **NESCAFÉ**

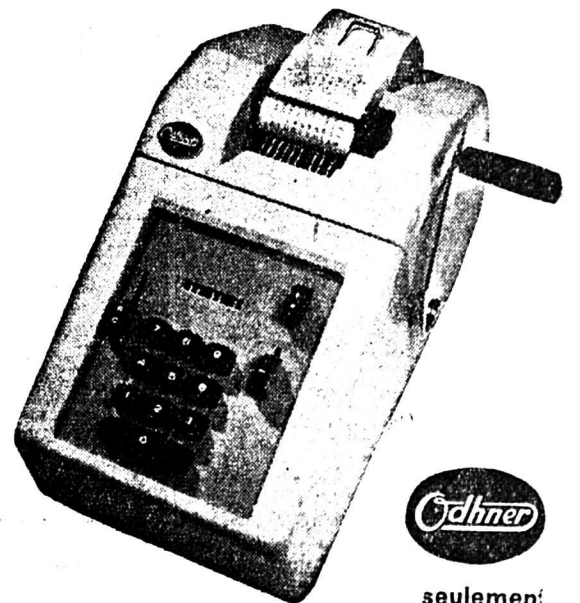


Cosy batiste fantaisie, broderies de St. Gall la parure de votre table. Choix toujours renouvelé à partir de 14.8c la pièce

Tissage de Toiles de  
**Langenthal SA**

Lausanne, Rue de Bourg 8

### MACHINE A CALCULER avec bande de contrôle



seulement

Hallenbarter  
SION Tél. (027) 2 10 63

**495.-**



# Nouveau Minvitine épicée

## aliment complet

### pour la cure amaigrissante

Le désir bien compréhensible de pouvoir alterner les trois sortes « douces » de Minvitine existant jusqu'ici avec une préparation au goût épicé a très souvent été exprimé. Et s'il est vrai que l'on ne consomme pas la Minvitine en premier lieu pour son goût, mais pour maigrir, pourquoi cependant ne pas joindre l'utile à l'agréable ?

La Minvitine épicée répond à ce vœu d'une nourriture de régime plus variée et facilite l'application de la cure.

La Minvitine épicée se consomme en alternance avec les autres sortes et remplace de préférence un repas principal (dîner ou souper).

Exemple d'une journée « stricte » de Minvitine :

- Déjeuner: 1 sachet de Minvitine café, chocolat ou neutre
- Dîner: 1 sachet de Minvitine épicée
- Souper: 1 sachet de Minvitine épicée ou comme à déjeuner
- 4e repas: comme à déjeuner

La 4e portion peut être consommée soit à titre de repas intermédiaire, soit au coucher.

Qu'est-ce que la Minvitine ?

La Minvitine, un produit de la maison Dr A. Wander S. A. Berne, est un aliment diététique prêt à la consommation et complet.

Elle apporte à l'organisme les substances nutritives et fonctionnelles dont il a besoin. La ration quotidienne contient 900 calories (unités énergétiques), toutes les vitamines essentielles (A, B<sub>1</sub>, B<sub>2</sub>, PP, B<sub>6</sub>, C, D, E), de précieux éléments minéraux ainsi que les substances d'importance vitale pour l'édification et l'entretien de l'organisme.

Comment la Minvitine agit-elle ?

La Minvitine fait maigrir les personnes trop corpulentes parce que cet aliment leur apporte une ration calorique inférieure à celle qui serait nécessaire pour conserver leur poids.

Cela constitue la voie naturelle pour décharger l'organisme, sans qu'il soit nécessaire de suivre une diète compliquée ou de réprimer artificiellement l'appétit.

Fait remarquable, les personnes qui prennent de la Minvitine ne ressentent aucune faim, l'appétit est normalement satisfait. La Minvitine rassasie comme un vrai repas.

De quoi la Minvitine est-elle incapable ?

La Minvitine n'est pas un produit miracle lequel, absorbé additionnellement, fait disparaître comme par enchantement un excès de poids. Elle doit être utilisée judicieuse-

ment, et les personnes qui désirent maigrir fortement au moyen de la Minvitine doivent se soumettre au régime strict. Cela n'est d'ailleurs pas difficile car après deux jours, si ce n'est immédiatement, la faim ne se manifeste plus.

A quelles pertes de poids peut-on s'attendre ?

Lors d'alimentation exclusive à la Minvitine, on observe des pertes moyennes de poids de 200 à 250 grammes par jour. Un amaigrissement plus rapide n'est pas à conseiller, même chez les personnes bien portantes. En cas de maladies, en particulier lors d'affections vasculaires, métaboliques et rénales, la cure ne doit être appliquée que sous surveillance médicale.

La disparition d'un excès de poids représente un soulagement pour le cœur et la circulation, pour la respiration, le système digestif et les fonctions motrices. C'est pourquoi une cure menée correctement n'amène pas de fatigue ni d'abattement mais, au contraire, une sensation de bien-être et des capacités accrues.

La Minvitine est en vente dans les pharmacies et drogueries. Demandez votre arôme préféré: chocolat, café, neutre ou épicé.

Dr A. Wander S. A. Berne

Après tant de « sensations » et de véhicules « supérieurs » nous vous présentons la voiture qui convient à chaque bourse et qu'on dirait créée tout spécialement pour le Valais :

## La CONSUL CORTINA



- Prix raisonnable : Fr. 7075.—
- Impôts et assurances pour 6 CV.
- faible consommation : 7,5 litres aux 100 km.
- Moteur supercarré, souple et à grand rendement : 53 CV. Vitesse du piston modéré, partant peu d'usure.
- 5 places confortables avec intérieur entièrement lavable.
- Immense coffre à bagages.
- Tenue de route exemplaire, diamètre de braquage 9,75 m. seulement.
- Boîtes à 4 vitesses toutes synchronisées avec des rapports excellents pour la montagne.
- Rapport poids-puissance 15,2 kg. par CV, ce qui signifie des accélérations remarquables.
- Vitesse de pointe 125 km/h.

CETTE TOUTE NOUVELLE VOITURE VOUS OFFRE EN MEME TEMPS TOUS LES AVANTAGES DES CLASSES MOYENNES ET PETITES

Venez voir et essayez également les autres véhicules de notre gamme : ANGLIA DE LUXE, ANGLIA STATION-WAGON, CONSUL 315, CONSUL CAPRI, ZEPHYR, ZODIAC.



Téléphone (027) 5 03 08

Distributeurs locaux :

BRIGUE-GLIS : Garage des Alpes, F. Albrecht ; VIEGE : Garage Ed. Albrecht ; MONTANA : Garage du Lac, P. Bonvin ; SION : Garage Valaisan, Kaspar Frères ; CHARRAT : Garage de Charra S.A. ; COLLOMBEY : Garage de Collombey, R. Richo ; MORGINS : Garage R. Diserens.



# Manteaux

habillés

Manteaux noir

Manteaux girls

Manteaux taille forte

3/4 et 7/8

Deux pièces

Ensembles

68.- à 198.-

Robes lainage

et habillés

dès 68.-

BOUTIQUE

**Siliané** HAUTE CONFECTION

MARTIGNY à 100 mètres de la gare

### A vendre machine à tricoter

Dubied, jauge 36, en parfait état, pr cause de santé. S'adr. Mme Armand Buchard, Vernayaz.

### TELEVISION modèle 61

grand écran, suisse, à vendre de particulier, à l'état de neuf, avec antenne, prix à discuter. Tél. (021) 25 54 24 (repas).

### A vendre accordéon

« Farfisa » Cromaton IV Scandalli, settimo soprani. S'adress. tél. : (026) 6 00 30.

### A vendre 500 tuteurs

pour plantations. Longueur : 3 m. S'adresser au (026) 6 56 61.

### A vendre 10 brebis et 1 bélier

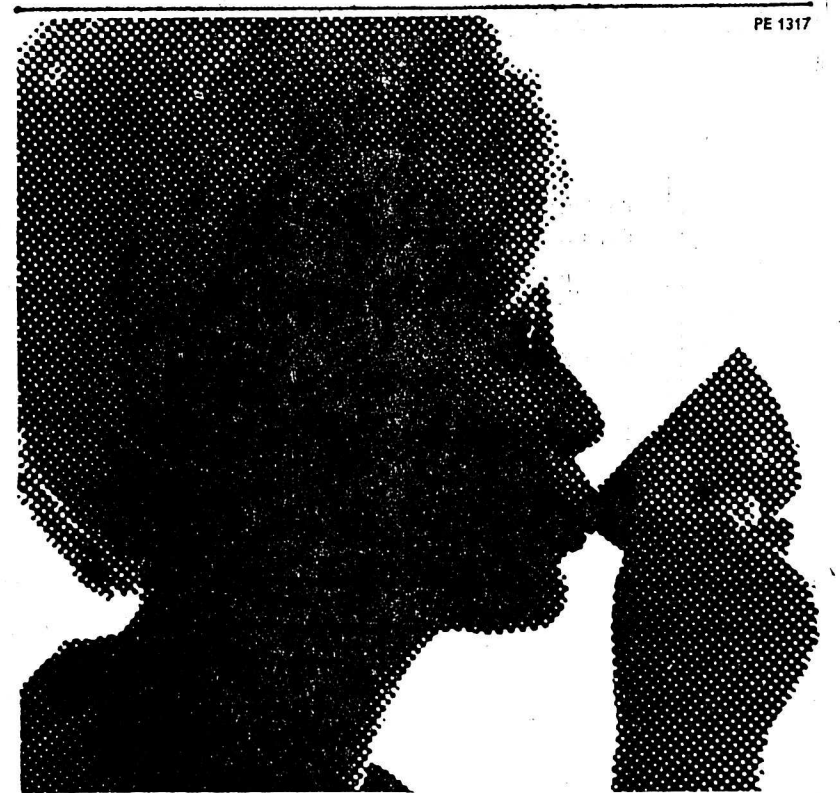
amélioré. Tél. : (027) 4 72 97

### A vendre quelques milliers de

plantons de fraises

Madame Moutot sélectionnée.

S'adresser chez Toble Julland, Chamion.



### Pour un café parfait...

Il faut du Pectoral, qui souligne son arôme exquis, lui assure une incomparable plénitude de goût et lui donne cette magnifique couleur sombre et veloutée que nous aimons tous. Produit absolument naturel, le Pectoral est fait de sucre pur et complète merveilleusement le café.



# PECTORAL



**il aime ma cuisine...!**



**MERCI  
PYREX**  
SEDLIX

Mon mari et mes invités adorent ma cuisine  
Mes plats sont toujours réussis,  
bien plus appétissants...  
et bien moins chers.  
Et c'est tous les jours fête  
sur notre table.

C'est un produit SOVIREL PARIS, distribué en Suisse par  
CENTRUM BRONSHOFEN A.G., WIL (SG) GUIDO MAYER S.A. LAUSANNE

**On ne discute pas un meuble FASOLI...  
on l'achète...**

il donne toujours satisfaction...  
Il est de qualité, pratique, avantageux,  
confortable, durable.  
Si vous cherchez autre chose que du  
tape-à-l'œil, si vous comparez nos prix  
extraordinairement avantageux et notre  
qualité absolument parfaite... vous achè-  
terez tous vos meubles à la

**MAISON FASOLI**  
Place du Midi - SION - Tél. 22 73  
parce que notre réputation établie depuis  
longtemps vous le prouve :

**Un mobilier FASOLI  
est un mobilier sans souci**

**Tous vos imprimés à  
l'Imprimerie Moderne**

**Commerce de la place de Sion cherche  
employé (e)**


de bureau et pour la vente au magasin et pour s'occuper  
des commandes. Connaissances de la comptabilité nécessaires.

Situation intéressante pour personne ayant de l'initiative.

Travail varié.

Entrée de suite ou à convenir.

Offres écrites sous chiffre P 149-3 S à Publicitas Sion.



Sans chantier, sans désordre, en quelques  
heures vos sols seront habillés sur mesure  
et dotés d'un confort intégral à un prix qui  
vous surprendra avec

**TONISOL**

incomparable par sa qualité  
— absorbe les bruits des pas et autres  
bruits d'impact,  
— extrêmement résistant à l'usure, aux  
taches, aux rayures,  
— confortable, imperméable, imprutescible  
et non glissant,  
— pas besoin d'être ciré, une serpillière  
humide suffit à son entretien.  
Dans une gamme de coloris jeunes, en uni,  
jaspé, marbré deux tons.

N'hésitez pas à consulter

Ets Devaud & Fils Sion tél. 2 17 67  
Ets Marc Maret Fully tél. 6 33 52  
Ets Borgeaud Frères Monthey tél. 4 21 14

Fabrication et vente: Henry PERRIN, Neuchâtel 1 Case postale 856.

**JEUNE CUISINIER**

même sortant d'apprentissage se-  
rait engagé immédiatement comme  
aide de cuisine, par établissement  
important de la vallée du Rhône.

Ouvert toute l'année.

Offre sous chiffre P 258-3 S, avec  
prétentions de salaire ou téléphoner  
au : (026) 6 22 44.

A vendre, à SION

**IMMEUBLE**

avec magnifique appartement et très grands  
locaux commerciaux convenant pour pro-  
priétaire-encaveur, fruits ou vin.

Complètement équipé avec monte-charge,  
balance automatique, etc.

Prix: Fr. 350.000.—.

S'adresser: Agence immobilière Jean-  
Louis HUGON, place Centrale 8, Marti-  
gny.

Téléphone: (026) 6 06 40.

A vendre à MARTIGNY-BOURG

**IMMEUBLE ANCIEN**

comprenant 4 appartements et locaux com-  
merciaux, avec jardin. Prix Fr. 69.000.—.

Rentabilité, 6,5 p. 100.

S'adresser: Agence immobilière Jean-  
Louis HUGON, place Centrale 8, Marti-  
gny.

Téléphone: (026) 6 06 40.

Lisez et faites lire le « Nouvelliste »

**DISQUES RELIGIEUX**

Te Deum, Delalande.

L'EGLISE

A L'HEURE DU CONCILE

Messe de Saint-Hubert.  
Requiem, de A. Dvóřak.  
Requiem, de W.-A. Mozart.  
Requiem, de Fauré.  
Requiem, de Verdi.  
Requiem, de Brahms.  
Sœur Sourire.  
Récital du Père Duval.

CHEZ VOTRE DISQUAIRE

**Hallenbarter**  
& CIE.

SION

On cherche de  
suite

**jeune fille**

comme aide de mé-  
nage, magasin et  
tea-room.  
S'adresser à bou-  
langerie Tea-Room  
Mirmont, Marcel  
Anex, Martigny-  
Bourg.  
Tél.: (026) 6 14 24

**Sommelière**

serait engagée de  
suite ou pour épo-  
que à convenir.

Faire offres à Hô-  
tel-Restaurant de la  
Béroche, Saint-Au-  
bin (NE).

Tél.: (038) 6 71 05

On cherche jeune  
homme comme

**porteur**

Boulangerie  
R. TAILLENS, à  
Martigny-Bourg.  
Tél.: (026) 6 19 05

**Chef de  
cuisine**

cherche à faire  
rempla-  
cements

en station ou envi-  
rons. Jours de se-  
maine.

Ecrire sous chiffre  
P 15453 S, à Publi-  
citas, Sion.

**URGENT**  
Nous cherchons  
pour entrée immé-  
diate,

**sommelière**

connaissant si pos-  
sible les deux servi-  
ces.  
Débutante serait év.  
mise au courant.  
Congés réguliers;  
chambre chauffée.  
Gain des plus inté-  
ressants, ainsi  
qu'une

**filles  
de cuisine**

Faire offre tout de  
suite à P. Juillerat,  
Hôtel du Cerf, les  
Breuleux.

Tél.: (039) 4 71 03

Famille avec 3 en-  
fants cherche pour  
l'hiver

**jeune fille**

pour aider au mé-  
nage.

S'adresser à Mme  
Brandt, institutrice,  
Oulens / Echallens  
(Vaud).

Hôtel de la Gare,  
VERNAYAZ cher-  
che

**sommelière**

Entrée à convenir.

Tél.: (026) 6 58 03

**Jeune fille**

de langue allemán-  
de, désirant appren-  
dre le français, cher-  
che place dans bon-  
ne famille pour ai-  
der au ménage ou  
garder les enfants.

Ecrire sous chiffre  
P 21817 S, à Publi-  
citas, Sion.

**PERDU**

roue de secours, cam-  
ion, Firestone  
1000x20.  
Rémunération.

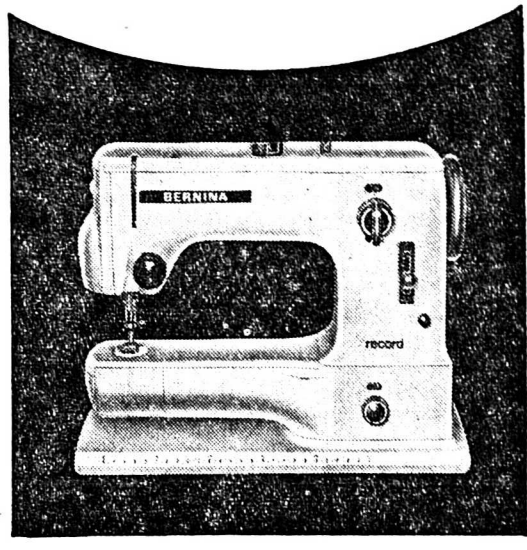
Grands Moulins de  
Cossonay S. A.

Tél.: (021) 87 20 20

A vendre 30 tonnes  
de

**FOIN**

S'adresser à Joseph  
Fumeaux, à Muraz-  
Collombey.



Bernina-Record, la machine à coudre dont  
l'automatisation est insurpassable.

Bernina Cl.600, à système zigzag auto-  
guidé intégral, une véritable Bernina pour  
un prix comptant de **595.- net**

Bernina Cl.531, coud le point droit, le point  
zigzag, le point serpentín, le point invisible  
et le point feston.

**NOUVEAU**

**BERNINA**

**CONSTANTIN FILS S.A.**  
Rue des Remparts, SION  
**R. WARIDEL**  
Avenue du Grand-Saint-Bernard MARTIGNY



**Remington Rand**

La Remington portable est la  
machine à écrire idéale pour  
toute la famille.  
Chacun en use, le cadet en  
abuse... personne ne l'use!

Essayez-la donc vous-même.  
Les magasins spécialisés vous  
offrent le choix en 4 modèles  
Remington!

Agence pour le Valais:

**BUREAU „88” SA**  
Magasin: rue des Remparts 25 — SION

Pour tous vos imprimés  
adressez-vous à l'IMPRIMERIE MODERNE S.A. Sion

Entreprise de génie civil cherche pour entrée immédiate

**maçons et  
manœuvres**

Très bonnes conditions.

Offres au téléphone (027) 4 14 87



# PORTE OUVERTE SUR SIERRE



**A** LA fin de l'été dernier, le « Nouvelliste du Rhône » eut à déplorer le départ de son dévoué collaborateur sierrois, Me Paul Favre, appelé par l'O.N.U. à occuper un poste très important en Afrique. Me Paul Favre, secondé par son épouse, a admirablement bien servi les intérêts de notre journal et il a su mener à chef ses deux activités : son bureau d'avocat et notaire et la rédaction sierroise. Nous lui sommes reconnaissants de tout ce qu'il a fait pour le « Nouvelliste du Rhône », et lui souhaitons plein succès dans sa nouvelle activité.

Me Paul Favre ne nous abandonnera toutefois pas complètement, puisqu'il continuera à nous envoyer ses papiers si appréciés sur le Congo.

Son activité et celle de Mme Favre ont, aujourd'hui, porté leurs fruits. En effet, il ne nous est plus

possible, devant le magnifique développement du « Nouvelliste du Rhône » dans cette région également, de nous contenter d'une rédaction semi-permanente. Aussi la déception que nous a causée le départ de deux chers collaborateurs est-elle adoucie par la joie de pouvoir annoncer le retour de notre rédacteur Hugo Besse.

M. Besse, entré au service de notre journal en 1960, comme responsable de la rédaction sédunoise, avait obtenu un long congé, en ce début d'année, pour se rendre en Angleterre. Il devait, en effet, y continuer des travaux en vue de l'obtention de son doctorat ès-sciences économiques. Ceux-ci terminés, nous avons le plaisir de le voir à nouveau fidèle au poste pour s'occuper, outre des questions économiques intéressant notre pays --- que le Marché com-

mun rend de jour en jour plus aiguës --- de la rédaction sierroise qui devient ainsi permanente.

Nous ne voulons pas présenter notre ami Hugo Besse à nos lecteurs, car nous sommes certains que ceux-ci se souviennent encore de ce jeune homme dynamique, entreprenant et des plus sociables. Nos fidèles lecteurs sierrois sauront l'apprécier et nous espérons que leur nouveau rédacteur rencontrera auprès d'eux la même amitié qui a toujours uni nos représentants en la Ville du Soleil et nos abonnés.

Il va de soi que l'admirable équipe de nos collaborateurs dans le district reste fidèle au poste et comme par le passé, permettra à notre journal d'assumer pleinement sa mission : celle d'être le journal de TOUS les Valaisans.

« N.R. »



Nos photos : en haut de page, vue aérienne de Sierre ; ci-dessus, à gauche, la Chanson du Rhône grappillonne ; à droite : la tour de Goubing et la Noble Contrée.



# PORTE OUVERTE SUR SIERRE



Quand la Suisse met son plafond de nuages, régulièrement il reste au-dessus de Sierre une lucarne bleue, par laquelle le soleil ne cesse de caresser cette amène contrée. « Siderium amœnum », la baptisait un clerc, avant qu'une conduite forcée ne rayât le mont de Niouc, que l'usine mangeuse d'hommes n'installât ses fours sur le Rhône, et qu'un éberluant contraste de boutiques en faux marbre et d'étables bethléemiques, de raccards et de corbues euddiennes, plantées pêle-mêle dans un paysage d'Heures, n'en fit un « Siderium absurdum ». J'ignore s'il est des lieux au monde plus saturés d'invocations disparates, qui ouvrent à l'imagination des tremplins si divers, et plus propices à l'héroïsme ou au dilettantisme, selon qu'on s'arme contre l'enchantement ou que l'on s'abandonne à cette rose des vents de l'âme grande ouverte.

Rilke, maître des charmes, ce n'est point un hasard s'il vint mourir ici, dans un drôle de petit château qui porte un nom de rougeur ou de rêverie. Il repose non loin d'ici, sur le rocher de Rarogne, lui le tendre, sur un roc ensanglanté de haines, mal couvert contre l'oubli par une épitaphe qui n'est que précieuse :  
 « Rose, ô pure contradiction, désir de n'être le sommeil de personne sous tant de paupières... »  
 Ce quartier de la vallée a dû connaître des spasmes bien singuliers, à voir la jonchée de tertres, de dykes, de tumulus qui l'encombrent sans ordre, comme un déballage géologique, demeuré d'un déménagement trop frais pour que la nature ait eu le temps d'arrêter ce quelle en ferait. Placez dans ce dédale un ost couvert de gonfions et de ferblanterie, et vous avez une chevauchée des Rois-Mages dans

la manière de Fries. Sur deux lieues en amont, une vraie forêt des landes déplisse sa pièce de velours, jusqu'aux pieds d'un bourg sarrasin, qu'est Loèche. Il y a des sites qui refoulent incontinent l'imagination dans les profondeurs de l'histoire. En deçà, la végétation n'a pu reprendre sur les faces de ces cônes. Des tours bourruées cimentées figurent de poudingue blanc où le soleil tape. Les cailloux, dérangés par les serpents, coulent un à un dans de petits lacs tout ronds, tout bleus, qui sont comme la protection terrestre des lucarnes du plafond. Ici et là, à Noës, à Granges, on a taillé dans le morne pour y jucher l'église, comme des gabarits de la foi replantés là après la débâcle.

Notre photo : l'église de Notre-Dame-des-Marais.

Paul Budry

## VILLE D'ART?



JEAN DAETWYLER. — A Sierre, l'air est un peu moins épais qu'ailleurs. On y respire plus librement. Mais s'il est vrai que les Valaisans ont l'esprit aussi haut que leurs montagnes et aussi étroit que leurs vallées, reconnaissons que c'est à Sierre que la vallée est la plus large. Sierre est devenu un centre du théâtre, de la danse et de la musique. On vient d'y créer deux ballets et comme le contraste ne perd jamais ses droits en Valais, on y a également créé une messe, celle du Peuple valaisan.



CINI. — Les Sierrois, si vous les piquez un peu, ils se révoltent ! D'ailleurs, à Sierre, on ne se donne pas la peine de comprendre les artistes. La vigne constitue la principale préoccupation des gens d'ici... quelqu'un qui n'a pas de vigne n'est pas un élément de valeur...  
 Ce que je vois par contre : une jeunesse plus ouverte à toutes les manifestations de l'art. La génération moderne sent mieux son époque, même et surtout en termes artistiques.



MAURICE CHAPPAZ. — La façon la plus facile de refaire Sierre serait évidemment de tout raser et de reconstruire une ville moderne ! Mais, si vous voulez parler d'art, alors la première que l'on possède ici, c'est Sierre précisément. Il faut tout de même tâcher de sauvegarder ce qui peut l'être. Bien sûr, on a fait quelques efforts : Villa est toujours debout... Vidome également. S'il s'agit de voir les choses en grand — bien que Sierre n'ait pas de plan d'urbanisme concerté — il importe avant tout de protéger nos merveilleux sites. Que Gérondo ne soit pas barré par l'autoroute ; que l'on ne s'en prenne pas à la chapelle de Corin pour de futiles raisons.



CORINNA BILLE. — Sierre ? Mais c'est la ville la plus gaie du Valais. La vallée s'y ouvre plus largement qu'ailleurs. C'est ici que les artistes sont acceptés avec le plus de gentillesse. Et puis, Sierre est cosmopolite ; la beauté du pays suscite l'épanouissement de tous les talents. On est moins cloisonné que Sion. Nous vivons dans un carrefour où l'on peut se rencontrer, un carrefour ouvert à toutes les idées, à toutes les tendances.

## PLAIDOYER POUR FINGES

— Le Heimatschutz fait son possible pour conserver au bois de Finges son intégrité, mais il ne peut suppléer à tout. Encore faut-il que les communes intéressées, propriétaires du site, témoignent d'un intérêt égal.

Le bois de Finges, ajoute Maurice Chappaz, a suscité une fois déjà la sollicitude du Heimatschutz qui voulait en faire un « parc national », libéré de toute obligation militaire... Que dire s'il n'existe aucun service de surveillance contre l'in-

condie, si les déchets de tout genre provoquent la malpropreté générale des lieux, si le fluor émanant de l'usine de Chippis tue une partie de la forêt ?  
 Finges, conservons-le tel qu'il nous a été donné.



Quant à Wicky, notre collaborateur apprécié, nous le voyons, ici, en plein travail... et nous n'avons pas osé le déranger pour lui poser quelques questions indiscrètes. Mais il ne perd rien pour attendre !



Le bois de Finges : au premier plan les contreforts de l'Illgraben et le tumultueux torrent du même nom. Entouré d'un trait blanc les méfaits de l'incendie de l'été dernier.



# PORTE OUVERTE SUR SIERRE



## A la découverte des vieux quartiers

CE qu'avaient fait les Amniards, avant le XIIe siècle, pour posséder en plaine et sur une bonne partie du coteau presque toutes les terres de la rive droite, des abords de Salquenen au couchant de Noës, je n'en sais rien. Je soupçonne un peu mes lointains ancêtres d'avoir joint le geste à la menace pour en déloger le premier occupant. Peut-être ont-ils simplement pris pied sur des marécages et des friches dont personne ne voulait à l'époque.

Quoi qu'il en soit, on ne s'étonnera pas, dès lors, que Glarey, Borzuat, Tservetta, Mura, Villa et Noës se soient bâtis en réplique aux villages de la vallée.

Mais, au fur et à mesure que s'amenuisait le nomadisme intégral,

la ville a grignoté ces quartiers paysans pour y substituer des maisons de maître ou des bâtisses locatives.

La reconstruction, qui étouffe déjà le vieux bourg, finira par absorber toutes ces demeures campagnardes et vigneronnes.

Les descendants des Huns et des Maures n'auront plus qu'à refluer vers la montagne, vaincus par une civilisation d'affaires et de placements.

La cité impassible, avec ses édiles encombrés de problèmes d'avenir, laisse liquider peu à peu tout son passé.

Un visage familier s'altère. Son âme est en train de désertir cette physionomie d'artifices.

Il est peut-être vain de s'opposer

au courant lorsque le plus grand nombre s'y abandonne, même s'il y a l'abîme au bout de la course.

Mais faut-il pour cela cesser de courir sur le chemin de balage pour signaler les bœufs de salut? Je sais bien que la voix des sirènes du large est plus mélodieuse que les appels désespérés de la rive. Il faut courir quand même et crier jusqu'à perte de souffle.

Dispensons-nous pourtant de certaines clamours inutiles. Le maintien d'une classe paysanne à la périphérie de la ville est compromis. Elle se sent déjà trop reléguée pour survivre, car on ne lui restituera jamais les prairies gâchées par une politique de construction désordonnée, depuis que cela a commencé, il y a près de vingt ans.

N'opposons donc pas d'illusoire barrières à l'inéluctable. Les quartiers paysans sont voués à la mort.

Dans cinq ou dix ans, lorsque le nomadisme amniard aura définitivement vécu, il ne restera rien de son passage millénaire, pas une étable, pas une maison de bois.

Faudra-t-il que tout cela disparaisse sans laisser de témoins?

Non, s'il n'est pas trop irrespectueux de souhaiter que la cité vorace épargne au moins un îlot de village, comme on mettrait sous vitre un précieux objet d'antiquité.

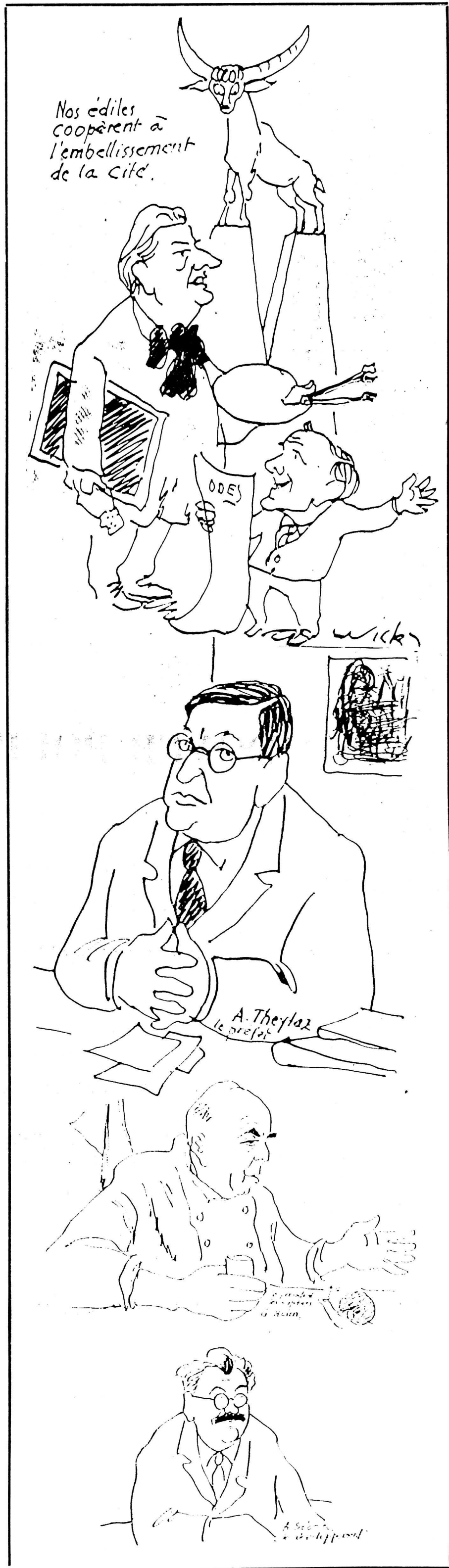
Qu'il nous soit donc permis de suggérer aux pouvoirs publics la création d'une réserve, sous peine de n'avoir bientôt plus rien à montrer à ceux de nos hôtes qui auraient encore la curiosité de vérifier sur place ce qui s'écrit encore dans les prospectus.

Nos exigences restent bien modestes : à défaut de vie véritable et authentique, du moins le musée!

Al. Thevtaz.  
(« Treize Etoiles »)



Le château de Chastonay : monument historique





## VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

## Au pied du Mont-Lachaux...

par ZAMY

L s'était pourtant passé une longue période de beau temps... un de ces soleils que, rarement, trois mois d'affilée nous prodiguent aussi souvent, avec des jours, chacun plus beau que la veille. Même qu'on avait fini par croire que, là-haut, dans le ciel du bon Dieu, le ministre du mauvais temps avait été déplacé sur une autre planète ! Août, septembre, octobre, se sont succédé, radieux ! Les récoltes sont maintenant rentrées et la nature attend son tour de repos. Depuis quelques jours déjà, de gros nuages rouges et noirs se rassemblaient là-bas, quelque part à l'ouest ; ils chuchotaient ensemble, lorgnant farouchement de notre côté et nous menaçant du doigt.

Le froid aussi s'est installé chez nous, chassant les derniers trousseaux ; le froid de l'hiver qui nous surprend et nous paraît doublement rude. La neige est proche ; par deux fois déjà elle a recouvert le Mont-Lachaux. Pendant la quinzaine qui va suivre, toute la région de la Louable Contrée va se mettre en prière et se recueillir comme devrait le faire, de temps à autre, toute âme chrétienne.

LA MISSION REGIONALE  
UNE VASTE ENTREPRISE

Prévue en Valais pour l'hiver 1962-1963, la mission régionale débutera dimanche prochain, dans toute la région située au pied du Mont-Lachaux, de la Lienne à la Raspille. C'est la première fois qu'une retraite d'une aussi grande importance sera prêchée dans notre canton, englobant dans exception tous les villages du décanat de Loèche-Saxon-Saillon. La date de cette mission a été choisie en fonction des particularités des paroisses. Il a été laissé la liberté à chaque paroisse de décider de cette date. Ainsi, Lens, Chermignon, Montana, Randogne et Mollems ont choisi la période du 11 au 25 novembre. Pendant la semaine qui précède ces prêchations (la semaine en cours, d'ailleurs), a lieu la visite des familles.

Quelle belle et grande chose qu'une mission paroissiale ! Ainsi, à la fin d'une année de travail, de dur labeur et de fatigue, il est recommandé de se retenir quelque peu, refaire ses forces et se reconforter. Nous devons savoir nous arrêter pour faire le point ! Nous avons besoin d'une vigueur nouvelle, que la fatigue avilit sans scrupule, fatigue des occupations, fatigue de vie intérieure, fatigue d'une conduite détraquée, fatigue de l'âme, fatigue des pratiques religieuses qu'un matérialisme toujours plus ardent étouffe sans que l'on puisse s'en rendre compte, fatigue métaphysique nuisible même à la vie de famille.

De cette grande mission régionale, le R. P. Duval, de Sion, sera le directeur responsable. Il a désigné les prédicateurs suivants :

- Lens : RR. PP. Joseph-Marie, Appolinaire et Jean-Marie ;
- Flanthey : RR. PP. Marius Rey et Jean-Marie Rime ;
- Chermignon-Ollon : RR. PP. Samuel, Rodrigue, Michel et Fleury ;
- Montana-Village : RR. PP. Aubry, Duc et L. Crausaz ;
- Corin : R. P. Duval ;
- Randogne : R. P. Cattin ;
- Saint-Maurice-de-Laques : R.P. Vorlet ;
- Loc : R. P. Ehrismann ;
- Montana-Crans : RR. PP. Culot, Beck et Wick.

Quant au programme détaillé de chaque paroisse, il n'est pas encore complètement établi. L'horaire vous sera annoncé dans les églises respectives.

Une mission, c'est une façon efficace de chercher et d'obtenir une réponse aux problèmes de conscience. Il n'est point besoin de présenter ici les prédicateurs, mais ce je désire, en terminant, c'est me faire l'interprète des curés à qui je viens de téléphoner, en vous répétant leurs propres paroles : « Nous vous convions tous au rendez-vous de la grâce ! ».

## TOUSSAINT RETARDEE

Si le territoire de Montana-Crans est la propriété de cinq communes, il n'en va pas du tout de même de la communauté religieuse, devenue indépendante dès la fondation de la station ; Montana-Crans possède deux églises et le révérend abbé K. Gruber en est le curé. Il n'y a pas bien longtemps que fut aménagé un cimetière sur le plateau ; auparavant, les défunts étaient enterrés dans les cimetières des villages voisins. Ainsi, pour permettre à chacun de se rendre, pour la fête des morts, sur la tombe de parents ou d'amis, la fête de la Toussaint est reportée, à Montana-Crans, au dimanche suivant. Une foule nombreuse et recueillie s'est rendue en procession au cimetière, où un sermon fut prononcé par le R. P. Culot, bien connu dans la région.

## BON VOYAGE, M. RENGGLI !

Directeur de l'Office du tourisme de Montana depuis de nombreuses années, M. Vital Renggli, l'inlassable organisateur sportif que nous connaissons, se trouve en Italie pour trois semaines. Parti avec quelques responsables du tourisme valaisan, dont M. J. Blatter, secrétaire de l'U.V.T., il y rencontrera plusieurs personnalités du tourisme italien, dans un voyage de prospection et de documentation. Nul doute que ce séjour sera profitable à M. Renggli, le pivot du programme de la station, et qu'il permettra à notre beau Valais tout entier et à Montana-Crans en particulier, de se faire connaître encore un peu plus dans le pays d'outre-Simplon.

## GRAND CONCOURS MILITAIRE

La nuit de samedi à dimanche prochains verra, dans la région de Sierre et de la Noble Contrée, les Championnats suisses d'orientation de nuit pour officiers et sous-officiers. Long de quelque 12 à 15 kilomètres, le parcours comprend une dénivellation de 300 à 400 mètres et comporte surtout un travail de lecture de carte et de boussole. Plus de 230 patrouilles ont donné leur adhésion, plus une quinzaine de groupes féminins S.C.F. ; chaque patrouille est formée de deux hommes. Le capitaine Salamin, de Sierre, fonctionne comme président d'organisation, tandis que le capitaine Jean-Pierre Clivaz, de Bluche, occupe le poste de chef technique. La distribution des prix aura lieu vers 10 h., dimanche matin, à Sierre. Rappelons qu'une importante exposition d'armes sera ouverte au public, à cette occasion, et que la fanfare des Ecoles de recrues de Lausanne viendra rehausser ces journées militaires.

## LA VALSE DES CAMBRIOLEURS

Une histoire alarmante, pour dire vrai. Il ne se passe pas deux jours sans que la police ne soit appelée pour dresser un constat et ouvrir une enquête sur des cambriolages. Une vingtaine de chalets de vacances ont reçu la visite de cambrioleurs, probablement groupés en bande qui opèrent de façon systématique, visant naturellement les propriétés les plus intéressantes. Ainsi, la vitrine d'une horlogerie-bijouterie a été brisée ; le chalet de M. André Jameson, banquier à Paris, fondateur et principal actionnaire du téléphérique Crans-Bellal, a été fouillé, tout comme ceux de la famille Burrus, cigarettiers, à Boncourt, et de M. Philippe Bouez, gros industriel de Paris. La police est en alerte.

DE LA NOBLE CONTRÉE  
AU VAL D'ANNIVIERS

De la couleur, de la chaleur, de la vie, c'est toute la peinture

de Jo Hennin qui expose actuellement au Château de Villa à Sierr

« C'est un peintre suisse, mais que l'on ne s' imagine pas que cela soit de la peinture froide ! » dit M. Espidou, critique célèbre du « Figaro ». Car Jo Hennin a exposé aux Galeries Bernheim, à Paris, où il a obtenu un immense succès. Cet artiste ferait-il partie de cette « Renaissance suisse » qui semble prendre son envol depuis une vingtaine d'années ? En tout cas, son exposition a de quoi enthousiasmer les visiteurs.

Avant de faire de la peinture, Jo Hennin était sculpteur. Quelques-unes de ses œuvres exposées à Villa témoignent de la sûreté de son modelé, de son sens du volume et de la ligne. Ces qualités se retrouvent dans sa peinture, mais soutenues encore par un coloris chaud, intense, étonnamment vivant.

Jo Hennin est le contraire d'un peintre abstrait. Chez lui tout palpète, la chaleur humaine anime toutes ses toiles et ses sculptures. Incontestablement, cet artiste a quelque chose de personnel à dire, c'est pourquoi il est impossible de le classer dans une école d'art. Il ne fait pas du Picasso, du Braques ou du Modigliani. Il est lui-même, simplement. A d'autres artistes qui lui demandaient, lors du vernissage de Sierre, pourquoi il n'avait aucun tableau d'art abstrait, il répondait : « Je ne sens pas la peinture sous une forme abstraite. Pour moi elle est frémissante, pleine

de vie et c'est dans le corps humain que je la réalise le mieux. »

Le plus admirable, dans l'art de Jo Hennin, c'est son optimisme, sa joie de vivre qui respire dans sa peinture. On est loin de ces tableaux moroses, morbides, mélancoliques et cafardeux. Jo Hennin tourne le dos au jansénisme et c'est un monde plein de beautés, de charmes, de couleurs éclatantes que nous restitue sa palette.

Jo Hennin expose en permanence à la Galerie Bernheim, à Paris. C'est une référence. Partout où il a passé, sa peinture a trouvé des acquéreurs et des admirateurs. Je crois que c'est sa sincérité qui frappe le plus les visiteurs. Il y a une telle sûreté de trait, une impulsion, une inspiration si authentique que le public est conquis. Jo Hennin réussit à faire partager son émotion aux visiteurs de son exposition. Ce contact entre l'artiste et le public n'est-il pas le but de l'art véritable ? Et chaque artiste sincère n'essaye-t-il pas, à l'aide de ses moyens d'expression, de faire connaître à ses semblables un peu de sa vie intérieure et une parcelle de son idéal ?

Jo Hennin a réussi jusqu'il nous émeut. Son exposition du Manoir de Villa à Sierre mérite d'être vue par tous les amateurs de peinture.

Jean Daetwyler

LE FARINET-BAR  
CHANGE DE PROPRIETAIRE

Appartenant à M. Léon Wicky, le bar du Farinet, à Montana-Crans, est devenu, depuis quelques mois, la propriété de M. Ernest Viscolo. C'est un bar bien sympathique et agréable, qui se situe à proximité immédiate du stade d'Y-coor. Ce dancing sera exploité, cet hiver encore, par M. L. Wicky, puis transformé et rénové par le nouveau tenancier. On parle d'agrandir l'immeuble et d'y réserver deux étages pour un hôtel garni.

## LES CURLEURS A MONTCHOISI

Quatre équipes de curling ont quitté Montana-Crans pour disputer un grand tournoi réunissant, à Montchoisi, les meilleurs clubs de la Suisse romande. Tous nos représentants se sont fort bien défendus ; les équipes étaient composées de la façon suivante : 1° Viscolo, W. Fischer, de Chastagnay, M. Rey ; 2° Gruss, Imhof, C. Coltini, Chabbay ; 3° Gilbert et Georges Stoffel, Bonzon, Vaulery ; 4° Mme Oberlé, Mme Stoffel, P. Fischer et Neale.

## Collisions en chaîne

SIERRE — Hier après midi, à 13 h. 30, la place Beaulieu, à Sierre, a été le théâtre d'une série de collisions.

Mlle Nelly Wutrich, de Sierre, au volant de son automobile, voulut bifurquer. Pour se faire, elle freina. Cette manœuvre ne fut pas comprise par un automobiliste italien, M. Juliano Geovanni, qui essaya brusquement de « rétablir » mais, la chaussée étant rendue glissante, son véhicule dérappa et entra en collision avec la première voiture. Enfin, une troisième auto, pilotée par M. André Baumgartner, de Sierre, compléta le tableau en accrochant la voiture italienne.

## Profitez !!

des réelles occasions que vous pouvez encore trouver à la grande

## Liquidation partielle

de l'ancienne fabrique de meubles WIDMANN Frères, Sommet du Grand-Pont, Sion, téléphone 2 10 26.

Reprise par Armand Goy, ensemblier-décorateur, propriétaire des grands magasins de meubles ART & HABITATION à Sion.

## CHAMBRES A COUCHER

## SALONS

## SALLES A MANGER

et tout un assortiment de meubles isolés des genres traditionnels, modernes, de style et rustiques.

TISSUS DE RIDEAUX ET DE DECORATION, TAPIS, ENTOURAGES, JETTES, COUVRE-LITS.

Vente au rabais autorisée jusqu'au 15 novembre 1962.

## Poiriers

J'achèterais 300 à 400 poiriers LOUISE-BONNE cordons de 8 à 10 ans.  
Tél. : (026) 6 30 67

ANTIQUITES  
A vendre2 belles  
armoires

anciennes, restaurées et table valaisanne.

Pierrot Papilloud, Vétroz.  
Tél. : (027) 4 12 28

A vendre  
fourneau  
électrique

pour pension, 4 plaques, poissonnière, chauffe-plats, 2 fours.

A l'état de neuf, ainsi qu'un petit coffre-fort

S'adresser par écrit sous chiffre P 15458 S, à Publicitas, Sion.

A vendre  
Dauphine

blanche, 1960, de particulier, pneus X. Assurance fin 1963.  
Tél. : (022) 24 10 01

A vendre ou à louer  
à Outre-Vieze sur Monthey,maison  
d'habitation

bien située, avec 2.000 m<sup>2</sup> de terrain arborisé.  
S'adresser par écrit sous chiffre P 15427 S, à Publicitas, Sion.

On demande un  
porteur

et un apprenti  
S'adresser boucherie MUDRY, Martigny.

Tél. : (026) 6 10 73 et (026) 6 19 24.

On demande  
jeune fille

dans petit café-épicerie.  
Viè de famille.  
Bons gages.

Faire offre au Café du Soleil, Le Tronchet s/Grandvaux.  
Tél. : 4 21 82

On cherche deux  
sommelières

pour tout de suite. Bons gains assurés. S'adresser à Gustave Jordan, Method (Vaud).  
Tél. : (024) 3 32 23.

On demande  
femme  
de ménage

Etrangère acceptée.

S'adresser à boulangerie Pellet, Saint-Léonard.  
Tél. : (027) 4 41 34

## Hôtel de Champéry (VS), cherche

bon trio  
ou petit  
orchestre

pour soirée du 31 décembre.

Tél. : (025) 4 42 45

## LES TAPIS TENDUS DE MUR A MUR

embellissent votre intérieur, augmentent votre confort, sont d'un entretien aisé.

Toutes les marques mondialement réputées

SIFTOR CRAYSOL ACCORD  
BROADLOOMS BELLARIA  
CRAYLENE RICHELIEU TISCA

DEVIS SANS ENGAGEMENTS  
POSE PAR NOS SPECIALISTES

Jean Reichenbach-Bagnoud

Imm. La Glacière, Sommet du Grand-Pont - SION  
TAPIS - REVÊTEMENTS DE SOL PLASTIQUES  
LINOLEUM ET MOQUETTES

Pour tous vos imprimés

adressez-vous à l'IMPRIMERIE MODERNE S.A. Sion

Technicien  
en génie civil

diplômé, ayant si possible pratique des chantiers est cherché pour entrée immédiate ou à convenir.

LOSINGER & Cie S.A. LAUSANNE. Tél. (021) 22 86 12



*au Ménage Moderne*

**BRUTTIN-GAY-BALMAZ - SION**  
Rue du Rhône 29,  
tél. (027) 2 48 86

## Liquidation partielle

Autorisée du 13 octobre au 13 novembre pour cause de dégâts d'eau

- Machines à laver
- Frigo
- Fourneaux à mazout
- Aspirateurs
- Cuisinières
- Blocs de cuisine
- etc.

**Rabais 10 - 15 - 20%**

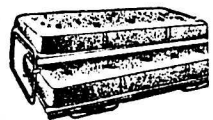
**elna**  
LA MEILLEURE  
AU MEILLEUR  
PRIX !

**M. Witschard**  
ARTIGNY-VILLE  
tél. (026) 6 16 71

**PHILIBERT**  
GRAND-PONT  
SION

**KAISER**  
Le bon  
Café

Je cherche des  
**vaches**  
en hivernage jusqu'à  
l'inalpe.  
Bons soins assurés.  
Formaz André,  
Chamoille s/Orsières.



**LITS DOUBLES**  
deux lits superposables, 2 protège-matelas, 2 matelas à ressorts (garantis 10 ans) pour  
Fr. 275.—  
(Port compris)

**KURTH**  
Riv. de la Morges 6  
MORGES  
Tél. : (021) 71 39 49

**TAPIS**  
A vendre quelques  
pièces ayant légers  
défauts, avec gros  
rabais soit :  
1 milieu bouclé  
160x240 cm., fond  
rouge Fr. 45.—  
1 milieu bouclé  
190x290 cm., fond  
rouge Fr. 65.—  
20 descentes de lits  
moquette, 60x120  
cm., fond rouge ou  
beige.  
La pièce Fr. 12.—  
1 milieu moquette  
fond rouge, dessin  
Orient, 190x290  
La pièce Fr. 90.—  
1 tour de lit Ber-  
bère, 3 pièces,  
Fr. 65.—  
1 superbe milieu,  
haute laine, dessin  
Afghan, 240x340  
cm., à enlever  
pour Fr. 250.—  
(Port compris)

**KURTH**  
Riv. de la Morges 6  
Tél. : (021) 71 39 49

On demande à  
louer, à Martigny, un  
**appartement**  
de 2 à 3 pièces  
avec salle de bains.  
S'adresser tél. (026)  
6 10 29.

Jeune employé de  
la CIBA,  
cherche à louer, à  
Monthey,  
**chambre  
ou studio**  
pour tout de suite.  
Tél. : (026) 6 83 67



*Grillé hier, aujourd'hui chez votre fournisseur!  
Tout est mis en œuvre pour vous procurer le plaisir de consommer  
du Café Hag fraîchement torréfié, car il est bien meilleur!*

**Sténo-dactylo**

**Apprenti de  
commerce**

**Employé de  
commerce**

Administration privée de la place de Sion cherche pour entrée immédiate ou date à convenir :

une sténo-dactylo de langue maternelle française.

un apprenti de commerce ayant terminé ses classes secondaires. Préférence à candidat bilingue.

un jeune employé de commerce de langue maternelle française mais ayant de très bonnes connaissances de la langue allemande

Places stables. — Caisse de retraite. — Semaine de 5 jours, chaque 14 jours. — Ambiance de travail agréable.

Faire offres manuscrites avec photo, curriculum vitae, copies de certificats, prétentions de salaire à  
CASE POSTALE 397, SION 1  
SERVICE DU PERSONNEL

**Offre  
de la  
Semaine**



## Sac à commission

présenté en trois dessins écossais différents. Poche extérieure avec fermeture-éclair sous le rabat. Très spacieux.

**7.90**

SION



Monthey - Martigny - Sion - Sierre



## Estomac chargé

— vous souffrez de troubles de la digestion —  
chaque mauvaise nouvelle et tous les énervements le détraquent et vous font perdre votre appétit :



Dans tous ces cas, je vous conseille de prendre Mélisana la véritable eau des Carmélites, extrait de plantes médicinales soigneusement sélectionnées. Essayez Mélisana si vous souffrez de ballonnements, que vous sentez votre estomac trop chargé et que la digestion se fait mal après un repas trop copieux. 1 à 2 cuillerées à café diluées dans un peu d'eau suffiront pour vous mettre d'aplomb. Mélisana est agréable à prendre et agit bien et rapidement contre les nombreuses petites indispositions de tous les jours.

Extrait de plantes médicinales distillées, Mélisana est basée sur la connaissance ancestrale des principes thérapeutiques naturels. Son efficacité a été confirmée par la science moderne et constatée en pratique par la médecine: elle est due à sa composition, à sa préparation spéciale.

En vente dans les pharmacies et les drogueries.

**Mélisana  
soulage rapidement**





VALAIS ECHOS DU VALAIS ECHOS DU

SION ET LE CENTRE

Assemblée générale de l'œuvre C. P. C. R.

SION \* L'œuvre de coopération paroissiale du Christ-Roi a effectué son assemblée générale annuelle le dimanche 4 novembre, dans le grand salon de l'école normale des jeunes filles, à Sion. Dès 9 h. du matin s'ouvre la première séance qui réunit près de 150 retraitants, représentant plus de 50 ligues paroissiales de persévérance, sous la présidence de Mgr Grand, directeur ecclésiastique de l'œuvre, et de M. Raoul Pignat, de Vouvry, président cantonal de l'œuvre. Ils sont maintenant plus de 3000, les hommes et jeunes gens de nos paroisses valaisannes, qui ont pratiqué les exercices spirituels de saint Ignace, dans l'œuvre C.P.C.R. formant en de nombreuses paroisses des groupes compacts d'hommes décidés à vivre une vie plus chrétienne et à apporter leur collaboration dans les œuvres paroissiales.

GRAND RAMASSAGE DE PAPIER

SION — Chacun sait certainement que c'est cette année le 50ème anniversaire de la fondation du scoutisme en Suisse. A cette occasion, le Chef suisse a demandé à CHAQUE SCOUT un effort personnel en vue du développement du scoutisme.

Cet effort consiste en ceci : chaque scout, par un travail personnel doit fournir une aide matérielle pour nos scouts de demain.

Pour se faire, le groupe scout de St-Georges, de Sion, organise cette semaine, mais spécialement samedi, UN GRAND RAMASSAGE DE PAPIER.

Que chacun réserve donc un bon accueil aux louveteaux, éclaireurs qui viendront leur rendre visite.

Ils contribueront ainsi au développement du scoutisme suisse et valaisan.

HAUT-VALAIS

Les courses postales par le col du Simplon interrompues

La direction générale des P.T.T. communique : « A la suite de fortes chutes de neige, les courses postales de Brigue à Iselle, par le col du Simplon, ont dû être interrompues. Dès maintenant, les voitures postales circulent selon l'horaire réduit, à savoir de Brigue à Rosswald et de Simplon-Village à Iselle ».

CONTROLES D'AUTOMOBILES 1962

Les contrôles effectués par les patrouilleurs du Touring Club Suisse, en présence de la Police cantonale ont commencé lundi, à Sion, au garage Couturier.

L'affluence à ces contrôles est telle que nombreux automobilistes doivent attendre longtemps leur tour.

Afin d'éviter ce fâcheux inconvénient les propriétaires de véhicules sont instamment invités à venir s'inscrire préalablement au lieu de contrôle. Il leur sera alors délivré une fiche leur indiquant le jour et l'heure où ils doivent se présenter.

Rappelons que pour les membres du TCS porteurs de leur carte 1962 ou ceux qui désirent le devenir, le contrôle est gratuit.

Les non-membres qui sont aussi acceptés au contrôle doivent payer le montant de 5 fr.

SECTION VALAISANNE DU TOURING CLUB SUISSE

Nouvelliste du Rhône

Bulletin d'abonnement

Je soussigné souscris un abonnement au « Nouvelliste du Rhône », dès ce jour et jusqu'à fin décembre 1963, pour le montant exceptionnel de 38 fr. (abonnement annuel) + 3 fr. (1 mois) = 41 fr. Ce qui représente un service gratuit d'une durée d'un mois.

Nom :

Prénom :

Adresse exacte :

Signature :

A détacher et à retourner à l'Administration du « Nouvelliste du Rhône », Sion.

de Paul, etc., selon les directives des pasteurs des paroisses et des diocèses. M. Bernard Couchepin, président national de l'œuvre prend la parole pour rappeler, en une brève mais substantielle allocution, quelques points du règlement de l'œuvre.

Après la messe, à 11 h. 15, et repas pris en commun au Foyer de la jeune fille, a lieu la deuxième séance d'étude.

M. Michel Uldry, ingénieur, parle de la nécessité d'une formation doctrinale solide. Le R. P. Vinson, C.P.C.R., commente diverses résolutions prises lors du congrès international de l'œuvre, à Rome en mai 1962. Le chanoine Duay, vicaire à Lens, montre ce que le curé et la paroisse attendent des retraitants.

Mgr Grand, enfin, après avoir transmis les encouragements et la bénédiction de S.E. Mgr l'évêque de Sion — « Monseigneur compte sur vous », dit-il — tire les conclusions : « Soyez des hommes qui vivent en état de grâce... Votre apostolat sera fécond dans la mesure où vous serez unis à Dieu ».

A voir avec quel intérêt et quelle ferveur, les responsables de l'œuvre C.P.C.R. en Valais ont suivi les divers exposés, nul ne peut douter qu'elle ne soit appelée à faire, dans un avenir prochain, de nouveaux progrès pour le bien de l'Eglise et de notre patrie.

Claudévard au Carrefour des Arts

La première impression communiquée par l'exposition Claudévard, actuellement présent au Carrefour des Arts par une trentaine de toiles, n'est pas chaleureuse, et surtout pas concluante du tout. Pour être tant soit peu équitable dans l'appréciation, il convient, en pareil cas, d'y revenir.

Faut-il en déduire qu'il est regrettable ? D'un côté oui, puisque pas mal d'impairties n'aurait retenu que le chant d'ensemble, sans avoir prêté attention au subtil refrain, aux contrepoints ténus, qui relèvent presque chaque motif choisi par l'auteur.

Heureusement, ils sont, sans doute, les plus nombreux ceux qui n'abordent pas une œuvre d'art à la manière d'une scène cinématographique, par définition distrayante, mais avec l'idée que le peintre, figuratif ou non, à travers la transposition du monde créé, exprime, en un langage personnel, des sentiments favorables. Qui dit « sentiments favorables », souligne la valeur objective du tableau, qu'émerveille le talent appliqué avec amour et sensibilité.

Ces derniers lecteurs se garderont de jugements absolus, parce qu'ils auront ainsi pris la peine d'écouter ou de sentir le message en sa plénitude.

En troisième lecture seulement, les œuvres de Claudévard nous ont dissuadé de le taxer de régionaliste, pour voir en lui un artiste d'allure universelle, bien que vibrant évocateur du terroir, des paysages de sa terre natale, du Jura. Cette évocation du pays qui l'a vu naître, on peut déjà la percevoir par ces vocables : « Neige et tourbe » ; « Tourbière en hiver » ; « Attente de l'hiver ». (2, 10, 17).

Quant à l'allure universelle, elle finit par nous rappeler le souvenir d'un grand maître, dont la devise aurait pu être celle du musicien Rambeau : « Cacher l'art par l'art même », afin d'arriver à la suprême aisance, et à cette perfection si parfaite du classicisme, qu'elle semble naturelle, nécessaire même, inévitable.

Si élogieux que ce rapprochement puisse paraître pour ce jeune peintre jurassien, il s'établit assez promptement par le « Paysage d'automne », « Champ moissonné », « Envol et « Terre labourée », (1, 2, 6 et 14).

En gros plans, ce paysage d'automne vit d'une remarquable autonomie : les verts ternes, les rouges, les ocres et les bleus de brume rendent juste ces panoramas d'arrière-saison.

Et cette allure universelle naît sous la vigilance d'une palette qui ne vise pas à l'étonnement. Soumis aux exigences de son métier, Claudévard veut non pas frapper fort, mais frapper bien, avec discrétion. Ainsi l'originalité est sauve : il y a de l'aisance, une aisance à la fois naturelle et inévitable (5, 6, 7, 9).

Cà et là, la personnalité s'impose, presque violemment. La « Tourbière en février » montre la terre qui s'ouvre, se craquelle sous les morsures d'un hiver rigoureux ; des fibres noirâtres sont mises à nu (15).

Tandis que « Soir après l'orage » : quelle transition ou contraste ! Le calme revenu, sous un ciel encore sombre, est traduit par des nuances d'ocre.

Parmi ces toiles d'un style sûr et d'une discipline acceptée, on découvre de frais instantanés, l'élégance sinieuse du dessin — tout en courbes et en contre-courbes, la justesse de la couleur — un camaïeu chinois pour évoquer végétation et broussailles de marais (22, 23).

Délicatement, cette pensée de Braque y trouve actualité : « Une guitare, une cruche, un pot à tabac ne suffisent-ils pas à rendre sensible au regard et au cœur l'essence surnaturelle de la nature créée ? ».

Pourtant, il serait intéressant de savoir pourquoi dans cette exposition ne figurent que des thèmes anxieux : au lieu des marais, on eût souhaité la riche prairie, au lieu de l'oiseau mort, celui qui chante le renouveau...

Sion, la tristesse est un sentiment inhérent à notre nature, cultivé avec amour par le poète, n'est-il pas propre à susciter le bonheur esthétique ?

L'élégie a son lyrisme. D'ici au 9 novembre, vous pourriez en avoir le cœur net en passant par le Carrefour des Arts. Aloys Praz.

PEUT-ON ARROSER LA VIGNE MAINTENANT ?

Oui, on peut le faire chaque fois qu'il est nécessaire d'adoucir le terrain en vue du buttage. Le buttage d'automne a comme principal avantage de permettre à l'eau de pluie de mieux pénétrer. Il devient nécessaire depuis que les labours d'été sont supprimés, dans les terrains fortement tassants. Après un été aussi sec l'arrosage d'automne est bon dans tous les cas. En Espagne les vignes sont arrosées en hiver parce que c'est le seul moment où l'eau est disponible. Stat. cant. d'essais viticoles.

FIN DE LA RECOLTE DES TOMATES : 6.863.743 KILOS

QUANTITES EXPEDIEES DU 28 OCTOBRE AU 3 NOVEMBRE 1962.

	Pommes	Poires	Choux-fl.	Tomates
28.10.62		86.997		
29.10.62	38.748			5.445
30.10.62	47.281			1.732
31.10.62	88.132	161.384	18.408	2.332
1.11.62				
2.11.62	73.225	86.712	12.619	2.185
3.11.62	10.963	20.056	7.228	248
<b>TOTAL</b>	<b>258.349</b>	<b>876.654</b>	<b>74.191</b>	<b>11.942</b>
REPORT	3.414.171	9.797.969	1.665.550	6.851.801
EXPEDITIONS au 3.11.62	3.672.250	10.674.623	1.739.741	6.863.743
PREVISIONS semaine du 4 au 10.11.62	300.000	250.000	50.000	—

Saxon, le 5 novembre 1962.

CINEMAS

★ MONTHEY - MONTHEOLO

Tél. 4 22 60  
Jusqu'à dimanche - 18 ans révolus  
Peter Van Eyck - Suzanne Cramer  
Horst Frank

Nuits chaudes... Nylons noirs

Un drame réaliste sur la traite des blanches  
Dimanche à 17 heures  
Lundi et mardi à 20 h. 30  
— Dès 16 ans révolus —  
Orson Welles - Victor Mature  
Folco Lulli  
dans un film de toute grande classe

Les Tartares

une cascade d'aventures...  
une fresque gigantesque en cinémascope.  
en cinémascope couleurs

★ MONTHEY - PLAZA

Tél. 4 22 90  
Jusqu'à dimanche - 16 ans révolus  
Robert Hossein - Giovanna Ralli  
Madeleine Robinson

Le goût de la violence

Un grand film d'aventures et de passion d'un style tout nouveau  
Sabato e domenica alle ore 17.  
— da 16 anni comp. —  
un grandioso film d'aventure con scene impressionanti !

Il Capitano Nero

con Mario Ferrari - Marisa Merlini  
Steve Barclay

★ BEX - REX

Tél. 5 21 77  
Jusqu'à dimanche - 16 ans révolus  
Lilli Palmer - Sylvia Sym  
Yvonne Mitchell

Les Conspiratrices

La lutte désespérée d'une poignée de femmes courageuses face à l'oppressur  
Dimanche à 17 heures  
Mardi, mercredi à 20.30 - dès 16 ans révolus  
Rod Taylor - Dorian Gray  
Ed. Fury

La reine des Amazones

en scope-couleurs

DE LA NOBLE CONTRÉE AU VAL D'ANNIVIERS

Une voiture survint...

SIERRE. — Deux cyclistes sont entrés en collision près du bar La Locanda à Sierre. Au moment où Mme Muller et M. L. de Preux, tous deux de Sierre, cherchaient à rétablir un équilibre compromis, survint une automobile pilotée par M. Pierre Zufferey, de Sierre également qui ne put éviter la collision. M. de Preux a été admis à la Clinique Sainte-Claire. Il y est soigné pour des blessures ouvertes. Quant à Mme Muller, après avoir reçu les premiers soins sur place, elle a pu regagner son domicile.

Voie de garage

LENS. — Hier après midi, aux environs de 13 h. 15, un automobiliste de Chelin, M. Bernard B. dérapa de la chaussée et vint terminer sa course contre la porte d'un garage à Chelin. Le conducteur, sérieusement blessé, fut immédiatement transporté à l'Hôpital de Sierre. Son état n'inspire aucune inquiétude. Quant aux frais matériels, ils sont très élevés.

Quand la vue baisse...

ST-LEONARD. — Mercredi à 19 h 15 une voiture italienne, conduite par M. Antaniani, voulut dépasser une voiture valaisanne, dont le conducteur était M. J. de Sion, à la hauteur de l'usine de la Liègne, sur la route Granges-St-Léonard. La mauvaise visibilité joua un mauvais tour à l'automobiliste transalpin et au lieu de devancer normalement, ce dernier tamponna la voiture le précédent. On ne déplore, heureusement, aucun blessé, mais des dégâts matériels importants.

★ MARTIGNY - ETOILE

Téléphone 6 11 54  
Jusqu'à mardi 13 - 16 ans révolus  
L'un des plus grands films de tous les temps

LE CID

avec Charlton Heston et Sophia Loren  
3 h. 15 de spectacle prestigieux  
Prix imposés : Fr. 3.—, 3.50, 4.—, 4.50

★ MARTIGNY - CORSO

Jusqu'à dimanche 11 - 16 ans révolus  
Un film de guerre d'une ampleur extraordinaire

Les maraudeurs attaquent

Le dernier film de Jeff Chandler

★ SAXON - REX

Tél. 6 22 18  
Jeu 8 - 16 ans révolus  
De l'action... De l'humour...

Dix de la Légion

Dès vendredi 9 - 18 ans révolus  
Un fantastique « policier » français

Un nommé La Rocca

★ FULLY - CINE MICHEL

Tél. 6 31 66  
Dès vendredi 9 - 18 ans révolus  
Un drame profondément humain

ANNA

avec Silvana Mangano et Raf Vallone

★ SION - LUX

Téléphone 2 15 45  
Du mercredi 7 au lundi 12 novembre  
La révélation du film  
« Le Tour du monde en 80 jours »

CANTINFLAS dans

PEPE

Un spectacle inédit et sensationnel avec 35 vedettes internationales  
Un film pétillant de verve et de gaieté  
Parlé français. Cinémascope et couleurs  
— Dès 16 ans révolus —

★ SION - CAPITOLE

Tél. 2 20 45  
Du mercredi 7 au dimanche 11 nov.  
Un grand film d'aventures avec des bagarres comme jamais vous n'en avez vues... !

Le géant du Grand Nord

avec Clint Walker - Edward Byrne et John Russell  
Un film d'action en technicolor  
Parlé français — Dès 16 ans révolus

★ SION - ARLEQUIN

Téléphone : 2 32 42  
Du mercredi 7 au mardi 13 novembre  
L'extraordinaire superproduction du cinéma français

Les Mystères de Paris

La nouvelle adaptation du célèbre roman d'Eugène Sue avec Jean Marais - Dany Robin Raymond Pellegrin - Noël Roquevert Pierre Mondy, etc.  
Un événement cinématographique  
Cinémascope et couleurs  
— Dès 16 ans révolus —

ROXY - ST-MAURICE

Téléphone 3 64 17  
Mercredi 7 - Jeudi 8 nov. à 20 h. 30  
Dimanche 11 novembre matinée à 17 h.

Charles Aznavour - Nicole Courcel  
Georges Rivière - Cordula Trantow dans

Le passage du Rhin

Grand Prix du Festival de Venise  
« LION D'OR »  
Un film généreux, violent, authentique  
un des plus sensationnels de notre époque — Dès 18 ans révolus

★ CINEMA D'ARDON

Tél. 4 15 32  
Jeu 8 novembre à 20 h. 30  
Première séance de Cinédoc

Une légende de la jungle

Un beau documentaire romancé en couleurs.  
Dès 16 ans révolus.





VALAIS ET LES VALAIS ECHOS DU

MARTIGNY ET LE PAYS DES DRANSES

Vers un beau concert

MARTIGNY. — C'est ce soir que les Jeunesses musicales martigneraises donneront leur deuxième concert de la saison, à 20 h. 30, en la grande salle de l'Hôtel de Ville.

Le comité a, pour cela fait appel à une excellente pianiste suisse originaire de Martigny, Mme Madeleine de Reynold, la sœur cadette d'une personnalité très connue chez nous: Me Victor Dupuis.

La critique a été unanime à son sujet après ses derniers concerts, car l'artiste fait valoir sa sensibilité extrême et son sens de l'harmonie sans cesse soutenu par une technique fort développée. Mme Madeleine de Reynold est une pianiste sérieusement douée possédant de grandes aptitudes d'exécution, une fougue juvénile et un sens de l'interprétation brillant.

Nul doute qu'il manquera des places assises ce soir dans la grande salle de l'Hôtel de Ville, car nombreux seront ceux de ses compatriotes qui voudront lui rendre hommage.

Notre photo: Mme Madeleine de Reynold, pianiste.



Assemblée politique

FULLY. — Le parti conservateur-chrétien social de Fully est convoqué en assemblée générale le vendredi 9 novembre 1962 à 20 h. 30 au Café de l'Avenir à Vers-l'Eglise.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport présidentiel;
2. Examen du budget communal;
3. Divers.

Billet bagnard

*Jour d'automne calmé et morne! Soudainement, la bise glaciale se leva et la vallée entière fut bientôt noyée de son chuintement. Le bas plateau de nuages noirs et menaçant semblait convenir à cette lugubre complainte. Elle souillait dans les branches parées de jaune et engageait les feuilles dans une valse éperdue. Tour à tour, elles se détachaient, s'envolaient par-dessus les chemins, filaient au loin comme des flèches d'or. Certaines tombées aux pieds des arbres, formaient un tapis doré sur l'herbe rousse. Une rafale plus forte leva des bataillons. Comme des papillons morts elles tourbillonnaient un instant, puis retombaient, s'élevaient encore tourmentées par le vent fou. Elles couraient partout avec un froissement de papier sec. Quelques-unes s'accrochaient aux haies,*

Décès de Mme Pierre Franc

MARTIGNY. — On apprenait hier matin avec stupéfaction, la mort de Mme Pierre Franc, née Galli, épouse de l'un des fondateurs de pouvoir de Migros-Valais. On la savait malade depuis plusieurs années. Agée de 46 ans, mère de deux jumelles de 14 ans, Mme Franc s'est allée laissant ses proches dans l'affliction.

Nous les prions de croire à toute notre sympathie et d'accepter nos condoléances sincères.

Alerte aux Planards

MARTIGNY. — Hier matin, la police de Martigny recevait un téléphone de Fully: une colonne de fumée s'élevait au-dessus du domaine bourgeoise des Planards (région du col des Planches). Le chef de poste, M. André Gaillard, le secrétaire municipal, M. Marc Moret, se sont aussitôt rendus sur place.

Point de bâtiment en feu, point de dégâts à la forêt, a-t-on constaté. Il s'agissait simplement de bûcherons brûlant des débris, des branches, dans une clairière.

A cette époque où les feux de forêts se font légion, il était parfaitement normal que l'on s'inquiète et il faut remercier les Fulliérains pour avoir donné l'alerte.

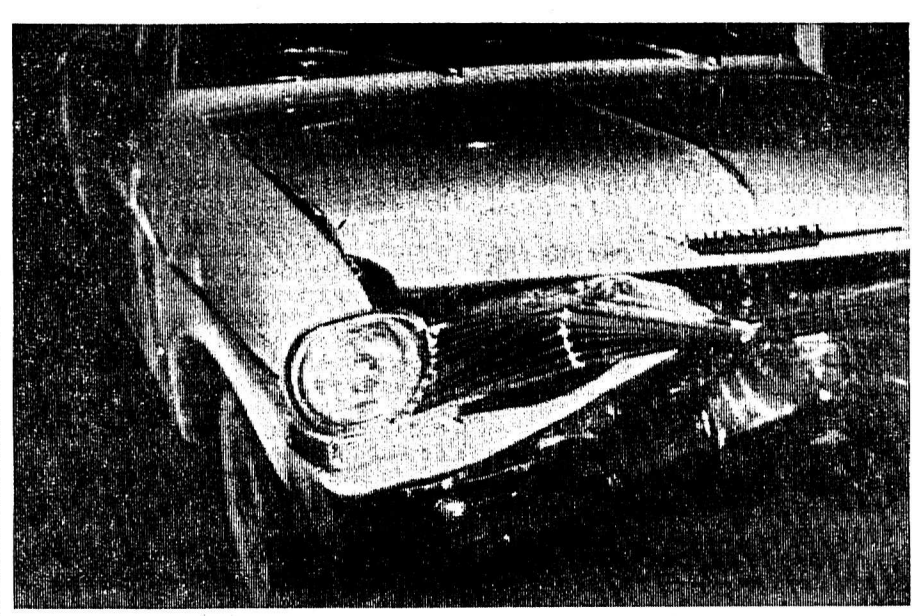
RENDONS A CESAR...

MARTIGNY. — Dans notre compte rendu de l'installation du nouveau pasteur de Martigny, nous avons écrit: «C'est en effet la première fois, croyons-nous, qu'un représentant de l'Etat du Valais assiste à une telle manifestation aient honoré leurs administrés de leur présence en une telle occasion.»

Si cela est exact pour le premier, le président du Conseil de paroisse, M. Voegeli, nous prie de mentionner que toujours et à chaque occasion, les autorités des communes de Martigny-Ville et Martigny-Bourg ont répondu aux invitations de la paroisse réformée évangélique.

SION ET LE CENTRE

Après un dérapage spectaculaire, les propriétaires quittent leur véhicule



SION \* Ce matin, peu avant 1 h., une voiture neuve, de marque Chevrolet, conduite par M. B., commerçant à Sion, et se dirigeant sur la capitale, dérapait au bas de Platta, vint se jeter contre le mur côté droit de la chaussée, pour terminer sa course cinquante mètres plus loin.

Les occupants quittèrent rapidement les lieux et avisèrent immédiatement la maison Torsa pour un dépannage.

La police municipale, avertie à son tour, se rendit cependant sur les lieux et put s'assurer qu'à part les dégâts matériels très importants, personne n'avait été blessé et que la voiture abandonnée stationnait selon toutes les règles de l'art, avec les feux de position allumés! Notre photo: la voiture démolie, telle qu'elle a été retrouvée un quart d'heure après l'accident. Le devant et le côté droit ont été enfoncés. (Ry)

L'ACTIVITE DES SOCIETES DURANT LA MISSION DU VALAIS CENTRAL

SION. — Sur proposition de son président, la Fédération des sociétés locales de la ville de Sion a décidé de n'organiser aucune manifestation durant le temps de la Mission régionale du Valais central, soit du 2 au 16 décembre prochains. Les lotos eux-mêmes seront interrompus. Déjà l'Université populaire avait annoncé que ses cours seraient suspendus pendant la grande mission.

Ainsi les enfants ne sont pas seuls à donner des signes avant-coureurs d'un événement religieux d'importance destinée à jouer dans le cadre réduit du Valais central un rôle analogue à celui du Concile sur le plan universel.

Comme le Concile, la mission est en préparation depuis trois ans.

Comme le Concile, la mission ne veut être que le point de départ d'une belle réforme.

Comme le Concile, la mission bénéficie d'une attitude bienveillante et de vœux sincères de la part de nos frères réformés, on l'a vu à l'occasion de la décision des sociétés locales de Sion où les protestants représentent une intéressante minorité.

Les buts de la mission débordent largement la «pratique religieuse» au sens étroit où on l'entend d'ordinaire. La mise en œuvre des valeurs de l'Evangile dans les différents domaines de la vie, dans les formes nouvelles de vie qui se développent chez nous, correspond au vœu de tous les chrétiens.

UN APPEL DU SECOURS SUISSE D'HIVER

La St-Martin, 11 novembre, nous rappelle le sublime acte de charité du saint envers un pauvre voyageur.

A cette occasion, le Secours d'hiver qui a la charge et la mission, avec tant d'autres œuvres, de secourir les pauvres du Valais romand, de leur venir en aide de toute manière, se rappelle à son tour à la charité de ses amis, de ses bienfaiteurs et du public en général, pour refaire ensemble le geste de St-Martin et apporter ainsi un peu de joie et de bonheur aux foyers visités par le malheur et la souffrance.

Aidez-nous à cette occasion à partager le Pain du pauvre et à fournir encore quelques lits qui sont réclamés avec insistance par nos responsables locaux.

Compte de chèques postal IIC 2253 (Sion). Secours d'hiver Valais romand

L'OURAGAN S'ACHARNE SUR LE VALAIS Deux blessés

(SUITE DE LA PREMIERE PAGE)

hier à l'hospice du Simplon. Hélas! en raison des mauvaises conditions ils ont dû renoncer à escalader le col. On mesurait en effet environ 1 m. 50 de neige fraîche dans les environs de l'hospice où la tempête était déchaînée.

Sur les mises en garde du gardien de l'hospice les deux «durs» qui étaient décidés un instant à forcer le passage du col ont rebroussé chemin à Brigue. Comme ils étaient sans le sou une âme charitable leur a payé le billet de train jusqu'à Iselle d'où ils pourront poursuivre leur marche sur Rome, dans des conditions plus clémentes que celles rencontrées en Valais.

L'AMBULANCE APPELEE AU SANETSCH

On apprenait dans la nuit que l'ambulance de Sion avait été alertée. L'un des chauffeurs de l'entreprise Gilloz dut se rendre en toute urgence dans la région du barrage de Sanetsch où deux personnes avaient été blessées à la suite des méfaits de la tempête.

Il s'agit d'un ouvrier italien du chantier, atteint d'une fracture d'un bras et d'une femme italienne également qui souffre de plaies ouvertes. Ils ont été blessés lors de la chute de la cantine qui s'est abattue sous la poussée du vent. Ils sont arrivés dans la nuit à l'Hôpital de Sion.

BAS-VALAIS: DES TOITS EMPORTES MONTHEY \* Avant de mettre sous presse, nous apprenons que des toits ont été emportés par le fœhn qui souffle en rafales dans la région monthaysanne. La charpente complète d'une maison d'habitation en construction, à la rue de l'Industrie, a été transportée à 50 mètres dans un pré. Des barrières du nouveau bâtiment de l'U.B.S. sont tombées sur la place du Comte-Vert, tandis que le toit d'un bâtiment de Corterayaz a été complètement démolit.

Madame Albert COQUOZ-LUGON, à Saint-Maurice;

Madame et Monsieur Arthur RYTZ-COQUOZ et leurs enfants, à Berne;

Madame et Monsieur Maurice DELIS-LE-COQUOZ, à Lausanne;

Madame et Monsieur Georges PAGE-COQUOZ et leur fils, à Champéry;

Monsieur et Madame Gaston COQUOZ-LOTH, à Lausanne;

Monsieur et Madame Roland COQUOZ-GRAF et leurs enfants, à Bevaix (Neuchâtel);

ainsi que les familles parentes et alliées, COQUOZ, VOULLAMOZ, RICHARD, VOEFFRAY, VEUTHEY, JORDAN, MOTTET, BOCHATAY et RAPPAZ, ont le profond chagrin de faire part du décès de leur très cher époux, père, grand-père, frère, beau-frère, oncle et cousin

Monsieur Albert COQUOZ

RETRAITE CFF Ancien conseiller communal

pieusement décédé à Saint-Maurice, le mercredi 7 novembre 1962, dans sa 72e année, muni des Saints Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Saint-Maurice, le samedi 10 novembre, à 10 h.

Départ du convoi funèbre: place de la Gare. R. I. P.

INHUMATION

SAXON. — Ensevelissement de Mme Veuve Amélie GAILLARD, jeudi 8 novembre 1962, à 10 h. 30.

†  
Profondément touchés par les nombreux témoignages de sympathie reçus à l'occasion de leur grand deuil, Mme Ida FARQUET et les familles parentes et alliées de

Monsieur Claude FARQUET

expriment leurs sentiments de gratitude à chacun, en particulier au Conseil Mixte, à la classe 1936.

†  
Monsieur et Madame Basile CRETTOLE-MAY et leurs enfants, à Muraz; Monsieur et Madame Charles CRETTOLE-STRAUB et leur fille, à Genève; ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de faire part du décès de

Monsieur Pierre CRETTOLE

leur cher frère, beau-frère, oncle, neveu, cousin et parent, survenu le 6 novembre après une longue maladie, muni des Sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Vensthône, le 8 novembre 1962 à 10 heures.

Cet avis tient lieu de faire-part. P.P.L.

Madame Pierre FRANC

†  
Monsieur Pierre FRANC et ses filles Chantal et Marie-Thérèse, à Martigny-Ville; Mademoiselle Anita GALLI, à Martigny-Ville; Madame veuve Valentin FRANC-MOREN, à Martigny-Ville; Monsieur et Madame Georges FRANC-ROH et leur fille Marie-Claude, à Martigny-Ville; Monsieur Edouard FRANC, à Martigny-Ville; Mademoiselle Claudine FRANC, à Lausanne; Monsieur et Madame Armando GALLI, leurs enfants et petit-enfant, à Turin (Italie); Monsieur Antoine GALLI, à Massa Carrara (Italie); Madame veuve Antoine PIERROZ-CONTARD, à Sembrancher; La famille de feu Madame Julie FOLLI-CONTARD, à Sembrancher et Lausanne; Madame Emma PACCOLAT-CONTARD, ses enfants et petits-enfants, à Dorénavant et Genève; Les familles parentes et alliées ont la grande douleur de faire part du décès de

Madame Pierre FRANC née Ida GALLI

leur très chère épouse et maman, sœur, belle-fille, belle-sœur, tante, nièce et cousine, survenu à Martigny-Ville le 7 novembre 1962, dans sa 46ème année, après une très longue et très pénible maladie, supportée avec beaucoup de courage, munie des saints sacraments de l'Eglise.

L'ensevelissement aura lieu à Martigny-Ville, le samedi 10 novembre 1962, à 10 h. 15.

On est prié de ne pas faire de visites. Cet avis tient lieu de lettre de faire part. P. P. E.

DU BORD DU LAC A SAINT-MAURICE

100 KILOMETRES A L'HEURE!

ST-GINGOLPH. — Ce serait la vitesse que le fœhn aurait atteinte en début de soirée à St-Gingolph. La violence de son souffle a emporté de nombreuses tuiles qui jonchaient le sol et créent un danger pour la circulation. La population a retenu... son souffle pendant quelques minutes où la tempête de fœhn était particulièrement violente. En fin de soirée on annonçait une accalmie.

Le Conseil d'Etat a reçu...

MONTHEY. — Une délégation du Conseil d'Etat a reçu, à leur demande, des délégués de la Fédération chrétienne des ouvriers sur métaux. Ces derniers désiraient exposer au Gouvernement le litige qui l'oppose à la direction de la Ciba et aux organisations ouvrières FOTF et FOMH en ce qui concerne la signature du CCT dans cette usine.

Dans les pommes... ou un camion se renverse

ST-MAURICE. — Alors que la nuit tombait, un camion d'une entreprise de transport du canton de Genève circulait d'Eviroz sur St-Maurice, avec une cargaison de pommes de conserve. Pour une cause que l'enquête établira, le chauffeur perdit le contrôle de son véhicule qui arracha le parapet aval du pont sur le St-Barthélemy et se coucha sur le côté droit de la chaussée quelques mètres plus loin. Le chauffeur: M. Meinrad Pélissier, de St-Léonard, mais habitant Genève, fut immédiatement conduit à la Clinique de St-Amé où l'on diagnostiqua une commotion. Ses jours ne sont pas en danger. Quant au véhicule il a son train-avant démolit et une grande partie de la cargaison de pommes est perdue.

La gendarmerie a immédiatement établi un service d'ordre qui s'est avéré très utile étant donné la circulation intense et la pluie qui tombait en rafale.

Migraines: **Mélabon** un calmant efficace et bien toléré

le CONSEIL D'ADMINISTRATION le COMITE COOPERATIF la DIRECTION ET LE PERSONNEL de MIGROS VALAIS ont le pénible devoir de faire part du décès de Madame Pierre FRANC née Ida GALLI épouse de leur collaborateur et collègue Monsieur PIERRE FRANC, fondé de pouvoir. L'ensevelissement aura lieu, à Martigny, le samedi 10 novembre 1962, à 10 h. 15.



## NOUVELLES SUISSES ET ETRANGERES

# Castro n'est pas content du « manque d'égards » de l'URSS envers Cuba

LA HAVANE, 8 \* POUR FIDEL CASTRO, L'UNE DES PIRES CONSEQUENCES DE LA CRISE DANS LES CARIBES A SANS DOUTE ETE CE QU'ON A INTERPRETE A LA HAVANE COMME UN « MANQUE TOTAL D'EGARDS » DE LA PART DE L'UNION SOVIETIQUE A L'EGARD DE CUBA.

Les dirigeants cubains ne s'attendaient pas à voir Moscou négocier seul avec Washington, de manière unilatérale, et finalement très brutale à l'égard de leur pays.

Déconcerté ou furieux, de nombreux

partisans du gouvernement Castro avaient l'impression d'être des dupes. L'URSS commença à être sérieusement attaquée au cours de petits meetings. La plupart des affiches rouges où l'on pouvait voir un soldat soviétique derrière un combattant cubain et lire le slogan « Cuba n'est pas seul », disparurent des rues.

Dans une conversation avec des étudiants, Fidel Castro aurait même fait des allusions assez nettes à son propre mécontentement.

Aussi, une question se pose-t-elle maintenant pour les observateurs : Cuba

peut-elle désormais se désengager ?

Il semble bien que certains représentants des pays du « groupe de Bandung » ou de la « conférence de Casablanca » aient suivi de très près la question. Pour eux, Cuba n'aurait jamais dû s'aligner sur l'URSS. Castro, disaient les uns, serait certainement soutenu par de vastes secteurs s'il optait pour une attitude de neutralité « à la Tito ».

Pendant, le chef du gouvernement cubain, qui n'a pas cherché à cacher les « divergences » entre son pays et l'URSS, affirmait en même temps qu'il excluait catégoriquement tout désengagement. « Par dessus tout, disait-il, nous sommes marxistes-léninistes et ceci se traitera de gouvernement à gouvernement ».

Certains observateurs estiment, en effet, qu'il s'agit « d'une querelle de famille, à traiter en famille », et qu'au demeurant, la dépendance économique de Cuba vis-à-vis de l'URSS constitue un facteur capital qu'on ne peut négliger.

## Des bateaux soviétiques emportent des missiles hors de Cuba

WASHINGTON, 8 — L'URSS a informé les Etats-Unis que des bateaux soviétiques quittaient Cuba en emportant des missiles, a annoncé mercredi soir le Département à la Défense.

Un arrangement est actuellement mis au point avec les deux pays pour permettre à la marine américaine de vérifier le nombre de missiles emportés par ces navires, a déclaré le porte-parole.

C'est aujourd'hui jeudi que la marine américaine pourrait prendre contact pour la première fois avec les navires

soviétiques au large de Cuba, a indiqué le porte-parole, M. Arthur Sylvester.

Voici le texte de la déclaration qu'il a lue à la presse :

« L'Union soviétique a annoncé que des navires quittaient Cuba avec des missiles à bord. Des arrangements sont en cours avec les représentants soviétiques en vue de permettre aux navires américains de prendre contact avec les vaisseaux soviétiques afin de compter les missiles qu'ils emportent ».

## Panorama...

... Castro se plaint du « manque d'égards » de l'URSS envers Cuba.

... De Gaulle est satisfait d'avoir, « seul contre tous », remporté une victoire.

... Inondations catastrophiques en Espagne.

... Les royalistes yéménites auraient remporté certaines victoires militaires.

## Les travaux du Concile

### Kennedy est satisfait

WASHINGTON, 7 — Le président Kennedy s'est déclaré très satisfait mercredi des résultats des élections législatives qui viennent de se dérouler aux Etats-Unis. M. Pierre Salinger a lu, au nom du chef de l'Exécutif, la déclaration suivante :

« Je suis encouragé par les résultats des élections d'hier.

#### RESULTATS DEFINITIFS POUR LE SENAT

Le candidat démocrate au siège de sénateur de l'Alaska, M. Ernest Gruening, a été réélu pour un second mandat, battant de peu le candidat républicain Ted Stevens. Cette nouvelle victoire donne définitivement aux démocrates 68 sièges au Sénat contre 32 aux républicains. Les démocrates ont donc enlevé quatre sièges aux républicains qui, dans la précédente législature, en avaient 36.

CHAMBRE (résultats partiels) :  
Démocrates 253  
Républicains 176  
(En tête 6 démocrates, pas de républicains.)

GOUVERNEURS :  
Démocrates 19  
Républicains 13  
(En tête, 3 démocrates, pas de républicains.)

ROME, 7 — La quatorzième congrégation générale du Concile s'est déroulée mercredi.

Mgr Pericle Felici, secrétaire général du Concile, a annoncé qu'après la discussion du schéma sur la liturgie, les Pères aborderaient l'étude du schéma sur les sources de la révélation.

Au cours de la discussion sur le chapitre des sacrements, plusieurs Pères se sont prononcés en faveur d'une distinction plus nette entre sacrements et sacramentaux. Au sujet du baptême, des vœux ont été émis en vue de simplifier le rituel actuel. Pour la confirmation des enfants ayant atteint l'âge de raison, il a été suggéré de demander le renouvellement des promesses du baptême pour faire comprendre les obligations que le sacrement impose à ceux qui le reçoivent. Il a été question également de faire appel plus directement aux responsabilités des parrains.

L'extrême-onction a retenu l'attention de nombreux Pères, qui ont préconisé une transformation de ce sacrement afin d'en faire non pas « un sacrement de crainte, mais un sacrement d'espoir ». Il ne devrait plus être administré seulement dans les cas de mort imminente, mais devrait pouvoir être administré par exemple avant des interventions chirurgicales, et réitéré ensuite à d'autres reprises. Sous cette nouvelle forme, le sacrement qui devrait s'appeler « onction des malades », pourrait mieux se présenter aux personnes souffrantes comme une intervention capable d'apaiser l'esprit et de contribuer à guérir le corps.

## Succès royalistes au Yémen

LONDRES, 7 nov. \* Radio-Amman a annoncé, mercredi soir, sur la foi d'informations du Yémen, que des troupes royalistes ont tué, dans un combat au sud d'Harad, 35 républicains, dont trois officiers égyptiens. Les royalistes ont perdu un homme.

Pour desserrer l'étreinte des troupes de l'imam cernant la garnison de Sadaa, les républicains ont fait intervenir des parachutistes et ont largué des vivres

et des munitions, mais la plus grande partie des parachutistes ont été capturés.

Le port de Kofal et toute la région montagneuse située au nord et au sud de la vallée de Hared, ainsi que les sommets qui surplombent cette vallée, ont été occupés par les forces de l'imam Badr, a annoncé, mercredi soir, un communiqué diffusé par la radio royale yéménite, captée à Djeddah.

## Echange de coups de feu à la frontière israélienne

TEL-AVIV, 7 — Un feu d'armes automatique a été ouvert ce matin des positions syriennes sur des tracteurs et des agriculteurs israéliens à Matulla. Les forces israéliennes ont riposté. L'échange de coups de feu a duré une heure par-dessus la frontière.

Les observateurs de l'ONU ont ordonné le cessez-le-feu de part et d'autre, et ont ouvert une enquête sur l'incident. Aucune victime n'est signalée du côté israélien.

## Au procès de Liège: curieux aveu d'un médecin

LIEGE, 7 nov. \* Après les émotions que l'on a connues à la Cour d'assises de Liège, hier, le procès Vandeput commence mercredi matin sa troisième journée. L'atmosphère est calme.

Tout d'abord, le professeur Paul Divry, expert psychiatre, rend compte de l'examen qu'il fit des cinq accusés. Il considère que Suzanne Vandeput est tout à fait normale. Fernande Coipel est, aux yeux du praticien, une femme énergique. Il n'en est pas tout à fait de même du docteur Jacques Casters qui, selon le professeur, présente un fond d'anomalies congénitales et est sujet à de terribles migraines. Monique de La Marck a le caractère plutôt renfermé. Puis, pour terminer, le professeur Divry fait le portrait de Jean-Noël Vandeput : « C'est un être timoré, un chien battu. Je considère que lui, comme le docteur Casters, peut bénéficier d'une légère atténuation de sa responsabilité. »

## Tragique accident de la route

AIGLE, 8 — Mercredi à 18 heures, entre Aigle et Bex, une automobile conduite par M. Robert Martin, 63 ans, de Vevey, se dirigeant sur Aigle, est entrée en collision avec un train routier valaisan, régulièrement éclairé et qui s'était arrêté au bord de la chaussée. Une autre voiture vaudoise, conduite par M. Alexis Pittet, 43 ans, d'Antagne, vint à son tour heurter la voiture Martin. Les deux automobiles prirent feu et l'incendie fut maîtrisé par les pompiers de Bex avec des pompes à mousse. M. Pauchon, 50 ans, employé de la Fédération laitière du Léman à Vevey,

qui se trouvait dans la voiture Martin a succombé sur place à ses graves blessures. M. Martin à les deux genoux brisés et M. Pittet, une commotion. Tous deux sont soignés à l'hôpital d'Aigle.

\* TROMBES D'EAU SUR LE MAROC — On a enregistré, lors des trombes d'eau qui se sont abattues ces trois derniers jours sur le Maroc, des chutes d'eau de 116 mm. à Ifrane, 100 mm. à Oudja, 70 mm. à Rabat, 60 mm. à Tanger et 40 mm. à Agadir.

avec son mari. Celui-ci me dit que, la veille, sa femme avait donné des barbituriques à l'enfant. Je compris ce qui s'était passé. J'ai attendu jusqu'à midi pour prendre une décision. »

Le président : « Pourquoi ce retard ? »  
Le docteur Herpin : « Parce que, en raison de l'état de l'enfant, ce n'était pas à moi d'ouvrir un dossier judiciaire. J'ai demandé le conseil d'un confrère plus âgé. Celui-ci m'a dit : « Si on ne le sais pas, faites un certificat de mort naturelle. »

A ce moment, des applaudissements nourris éclatent dans la salle. Le président s'écrie : « Nous ne sommes pas au théâtre ; gendarmes, faites évacuer le public ! »

Puis on entend encore l'inspecteur de police qui, après le coup de téléphone de la maternité, est allé s'assurer chez les Coipel du sort réservé à l'enfant. Plusieurs témoins décrivent l'atmosphère lourde à la clinique de Rocourt. Suzanne Vandeput a reçu des visites.

## Inde et Chine: un dialogue de sourds!

HONG-KONG, 7 nov. \* L'agence Chine nouvelle a annoncé que le premier ministre chinois Chou-En-lai a lancé au premier ministre Nehru un nouvel appel en faveur de la reprise des négociations, en vue de régler le conflit frontalier sino-indien.

L'agence a diffusé certains détails d'une lettre de M. Chou-En-lai, du 4 novembre. Le premier ministre chinois y déclare que l'Inde a posé à la Chine des « conditions humiliantes, telles qu'on en pose à un vaincu ». Il demande qu'aucune des parties n'adopte une attitude de vainqueur.

#### LA NOUVELLE-DELHI PREND CONNAISSANCE

Le Gouvernement indien a pris connaissance, mercredi soir, d'une note chinoise qui avait été remise au chargé d'affaires de l'Inde à Pékin, a annoncé le porte-parole du ministère des Affaires étrangères. « Dans ce texte », a-t-il poursuivi, « les autorités chinoises accusent nos troupes de la région de Chushu Tin-

ruzhi (Ladakh) d'avoir bombardé des gardes-frontières chinois. La réponse du Gouvernement de l'Inde a été remise au chargé d'affaires chinois à la Nouvelle-Delhi. Cette réponse explique, sans aucune ambiguïté, que ce sont les troupes chinoises qui, sans aucune provocation, ont effectué des attaques massives et brutales sur les divers postes frontaliers indiens dans la région de Ladakh. Ces faits, ainsi que la concentration de troupes chinoises constatées dans la région de Chushul, semblent indiquer que de nouveaux préparatifs sont actuellement effectués, afin de perpétrer d'autres

agressions en territoire indien. Le Gouvernement chinois supportera l'entière responsabilité des conséquences de tels actes. »

#### CONCENTRATION DE TROUPES A LA FRONTIERE SINO-INDIENNE

Les Chinois concentrent toujours des troupes, aussi bien dans le secteur de Walong (frontière nord-est), que près de Chushul, dans le Ladakh, apprend-on à la Nouvelle-Delhi. Ces mouvements, d'après les observateurs, laissent présager des offensives chinoises sur ces deux fronts d'ici à quelques jours.

## De Gaulle: ne suivez pas les partis!

APRES le référendum, le général De Gaulle vient de prendre une nouvelle fois la parole à la Radio-Télévision française. Il a mis l'accent sur la possibilité qu'aurait désormais tout président de la République française d'user du référendum sur un sujet important.

Il a également — il fallait s'y attendre — traîné à terre les partis politiques, tous les partis. Voici quelques extraits de cette allocution :

« La décision souveraine, que la nation a prise, le 28 octobre et qui s'impose à qui que ce soit, peut avoir la plus vaste portée pour l'avenir de la France. Car la loi constitutionnelle, telle qu'elle a été votée, fait que, dorénavant, le peuple français élira son président au suffrage universel... Le scrutin souverain du 28 octobre a solennellement confirmé le droit que notre Constitution attribue au chef de l'Etat de soumettre au pays, par voie de référendum, tout projet de loi portant sur l'organisation des pouvoirs publics. La nation, seule maîtresse d'elle-même, a donc jugé définitivement que ses futurs présidents auront la faculté de lui demander, à leur tour, comme je l'ai fait cinq fois moi-même, de trancher directement au fond tel problème qui serait essentiel. Mais aussi, une fois de plus, le référendum a mis en pleine lumière, les partis de jadis, lors même qu'une commune passion professionnelle les réunisse pour un instant, ne représentent pas la nation. Que s'est-il passé? La nation étant maintenant en plein essor, on vit tous les partis de jadis se tourner contre De Gaulle.

#### GRAVES INONDATIONS EN ESPAGNE

BARCELONE, 8 — La Catalogne vit de nouveau, cette nuit, des heures d'angoisse, dans la crainte d'inondations qui pourraient provoquer une catastrophe semblable à celle de septembre dernier. Depuis le dimanche 4 novembre, en effet, la pluie n'a pas cessé de tomber sur la région, faisant déborder les rivières Ripoll, Besos et Llobregat.

Dans la soirée, on a appris la mort d'une personne de ces nouvelles inondations.

\* UN EVADE REPRIS — Mercredi matin, vers trois heures et demie, la police tessinoise a repris le nommé Lothar Schlothane qui s'était échappé mardi du bureau du juge d'instruction

MORT DE Mme ROOSVELT — Mme Roosvelt, femme de l'ancien président des U.S.A., est morte, la nuit passée.

## L'affaire du "Spiegel" au Bundestag

BONN, 7 \* Les interpellations sur l'affaire du « Spiegel » ont été traitées mercredi matin au Bundestag au milieu d'un tumulte assez vif. Le ministre de l'Intérieur, M. Hoeherl, qui répondait à la place du ministre de la Justice, M. Stammberger, souffrant, a indiqué que le plus grand secret avait dû être gardé aussi longtemps que possible sur l'affaire en raison de sa gravité.

Il a rendu hommage à la manière dont le Parquet fédéral avait mené l'enquête et pris les mesures nécessaires. Il a ajouté que le gouvernement fédéral ne s'estimait pas dégagé de toute responsabilité dans le cas où des articles semblables seraient publiés à l'a-

venir. « Je verrai moi-même, a-t-il dit, s'il n'est pas possible d'agir encore plus rapidement et plus vigoureusement. »

Le Parlement tout entier, a conclu le ministre de l'Intérieur, devrait être choqué par cet article.